



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA

TRABAJO DE FIN DE GRADO



FACULTAD DE
FILOSOFÍA Y
LETRAS

**«INDEXICALIDAD Y SIGNIFICADO SOCIAL DE UN ALÓFONO EMERGENTE: LA VARIANTE
AFRICADA PROCEDENTE DE /-st/ EN LA VARIEDAD ANDALUZA MALAGUEÑA»**

**“INDEXICALITY AND SOCIAL MEANING OF AN EMERGING ALLOPHONE: THE AFFRICATE
VARIANT FROM /-st/ IN THE ANDALUSIAN VARIETY OF MALAGA”**

Autor: PABLO PÉREZ MOLINA

Tutora: Dra. MATILDE ÁNGELES VIDA CASTRO

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Curso Académico 2022-2023

Fecha de presentación 7/6/2023

El autor/La autora declara que su trabajo es original, fruto de su exclusivo esfuerzo personal, que respeta las normas de estilo establecidas para los TFG de la titulación y que en él se han citado debidamente las fuentes utilizadas y no se incurre en ningún supuesto de mala praxis científica. Asimismo, se compromete a respetar los derechos de propiedad intelectual y explotación industrial que eventualmente pudieran corresponder al tutor/a la tutora.

RESUMEN

El objetivo de este trabajo es tratar de determinar cuál es el significado social, indexicalidad, que actualmente se le atribuye a la variante africada [ts] del segmento /-st/ en palabras como *pasta*, *fiesta* o *agosto* en la ciudad de Málaga (España), donde se utiliza una variedad innovadora del español europeo (Villena-Ponsoda, Vida-Castro y Molina-García 139).

Tal y como se observa en Vida-Castro (“On Competing Indexicalities” 2), esta variante ha experimentado un claro aumento en Málaga desde 1995 hasta hoy; principalmente entre los hablantes jóvenes. Lo sorprendente es que, en el corpus Preseea-Málaga-1 (1995), la variante africada predominaba entre las mujeres jóvenes con estudios altos. Sin embargo, en el corpus Preseea-Málaga-2 (2015), esta variante aparece principalmente entre las mujeres jóvenes sin estudios, que apenas la usaban hace 20 años, aunque se extiende de forma generalizada entre todos los hablantes jóvenes.

Al tratarse de un alófono relativamente nuevo, se podría pensar que su indexicalidad no solo se expande por un conjunto de significados más o menos conectados, sino que puede relacionarse con significados sociales diferentes. Lo que en un principio pudo ser una variante alofónica con cierto prestigio, ha podido ser reinterpretada por otros grupos de jóvenes que le han asignado un significado social diferente.

El resultado puede ser que diferentes grupos de hablantes de la ciudad asignen a esta variante significados sociales diferentes. Para ello, a través de un cuestionario de actitudes que sigue la metodología aplicada en Regan (“Percepción social del seseo” 7), se pretende responder a las siguientes preguntas de investigación: (1) ¿es consciente la comunidad de habla de este rasgo específico? (saliencia); (2) ¿cuáles son los significados sociales a los que asocia este rasgo? (significado social); y (3) ¿es la valoración del rasgo relativamente homogénea o varía en función de las características sociológicas de los jueces? (reasignación del significado).

Palabras clave: variación lingüística; español andaluz; indexicalidad; percepción social; actitudes lingüísticas.

ÍNDICE

1.	INTRODUCCIÓN	1
2.	MARCO TEÓRICO	2
2.1.	Resilabificación de /-s/ ante la consonante oclusiva dental tensa /t/	2
2.1.1.	<i>Lenición de /-s/ en coda silábica</i>	2
2.1.2.	<i>La resilabificación</i>	3
2.1.2.1.	DESCRIPCIÓN DEL PROCESO	4
2.1.2.2.	EL ALÓFONO AFRICADO [TS] Y SU DISTRIBUCIÓN SOCIAL	6
2.2.	Indexicalidad y significado social	8
2.3.	Actitudes y creencias sociolingüísticas: consideraciones teóricas y antecedentes	10
3.	OBJETIVOS Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	13
4.	METODOLOGÍA	14
4.1.	Estímulos	14
4.2.	Diseño del cuestionario	18
4.3.	Participantes	19
4.4.	Análisis estadístico	20
5.	RESULTADOS	21
5.1.	Consciencia comunitaria	21
5.2.	Significados sociales	23
5.2.1.	<i>Significados sociales según el locutor</i>	25
5.3.	Valoraciones según los rasgos de los jueces	29
6.	DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES	32
6.1.	Interpretación de los resultados	32
6.2.	Limitaciones, futuras investigaciones y conclusiones	35
7.	BIBLIOGRAFÍA	36
8.	ANEXOS	38
8.1.	Anexo 1: entrevista semidirigida	38
8.2.	Anexo 2: cuestionario	43
8.3.	Anexo 3: calificación general de los locutores	49
8.4.	Anexo 4: agradecimientos	50

1. INTRODUCCIÓN

En este trabajo se presentan los primeros resultados de un estudio piloto cuyo principal objetivo es determinar cuál es el significado social que actualmente se asocia al alófono africado [ts], resultante del proceso de resilabificación tras la producción del segmento /-st/ en posición interior de palabra (p. ej. *pasta*) en la ciudad de Málaga.

Estudios anteriores (como el de Vida-Castro en 2004) demuestran que la elisión de la consonante alveolar sorda /-s/ en posición implosiva está muy avanzada en la ciudad, pero no en las que /-s/ se encuentra ante la consonante oclusiva dental tensa /t/. En este último caso, el segmento [st] se mantiene en forma de dos alófonos caracterizados por el cambio que se produce en el contexto posterior: (1) una variante postaspirada [t^h] y (2) un alófono africado, [ts] (es decir, una palabra como *pasta* se realiza con mucha frecuencia como [ˈpatsa] en lugar del estándar [ˈpasta]). Al comparar la distribución social de este último en dos corpus recogidos con 20 años de diferencia (1995 y 2015), parece que esta variante ha sufrido un proceso de reinterpretación al cabo de los años que ha dado lugar a que sea evaluado de distintas formas en la comunidad de habla (Vida-Castro, “On Competing Indexicalities” 6).

Para determinar la indexicalidad de esta variante, se realizó un experimento de pares falsos (Lambert *et al.* 44) en el que un total de 120 participantes reaccionaron a una serie de estímulos fonéticos editados y manipulados con el programa de análisis fonético PRAAT (Boersma y Weenink).

En el siguiente apartado se presenta el marco teórico; el epígrafe tercero se dedica a repasar los antecedentes sobre las actitudes lingüísticas; posteriormente, se detallan los principales objetivos y preguntas de investigación (epígrafe tercero) y la metodología empleada (epígrafe cuarto); los resultados se presentan en el epígrafe quinto; el último epígrafe ofrece una breve discusión y las principales conclusiones.

2. MARCO TEÓRICO

2.1. Resilabificación de /-s/ ante la consonante oclusiva dental tensa /t/

2.1.1. Lenición de /-s/ en coda silábica

En las variedades innovadoras del español, como ocurre en el andaluz, son muy frecuentes los procesos de debilitamiento y pérdida de las consonantes en la distensión silábica. Es tal su alta frecuencia que, en los estudios dialectológicos realizados sobre el español de España, estas establecen el límite entre variedades meridionales en las que abundan la aspiración o la elisión (andaluz) y entre las variedades centro-septentrionales en las que predominan el mantenimiento de la variante sibilante [s], como es el caso de todas aquellas variedades que tienen como referencia el estándar (español castellano/europeo) (Vida-Castro, Villena-Ponsoda y Molina-Martos 1).

Tanto es así que «la elisión de /-s/ posnuclear es un rasgo muy extendido en el andaluz y goza de un alto grado de aceptación en la comunidad de habla» (Carbonero-Cano 112). Efectivamente, la ausencia de /-s/ se observa en grupos de hablantes que han adoptado la distinción /s:θ/ en series léxicas como *casa/caza*. El debilitamiento /-s/ en posición final de sílaba es, por tanto, un rasgo clave que denota la perspectiva meridional de una variedad que se encuentra en un proceso de formación dentro del sistema andaluz y que se considera intermedia entre las variedades vernaculares y el estándar nacional. Se trata, en consecuencia, de una variedad característica de aquellos jóvenes instruidos que, por un lado, utilizan rasgos propios del estándar debido a su alto grado de instrucción, pero que, al mismo tiempo, emplean otros rasgos propios de su lugar de origen, esto es, de la variedad andaluza; en otras palabras, presentan sin ningún complejo «su identidad mixta como “individuo meridional pero orientado al estándar”» (Villena-Ponsoda y Vida-Castro 6).

En un trabajo realizado en la ciudad de Málaga (Vida-Castro, *Variación de /-s/* 120) se demostró que, para esta variedad, la comunidad de habla opta por dos soluciones mayoritarias en función de la posición que ocupe /-s/. Si se encuentra a final de palabra, como en la segunda persona verbal (*tú compras*)

o en el plural (*los libros*), predomina la elisión; no obstante, predomina la aspiración [h] cuando /-s/ se encuentra en interior de palabra (*estudiar, cuesta*). Otro análisis realizado en el marco de dicho estudio demostró que estas variantes aspiradas aparecían sobre todo ante las consonantes oclusivas sordas (/p, t, k/) y que la mayoría de estas realizaciones podían considerarse como postaspiradas debido a que:

No aparecía un ruido fricativo tras el núcleo vocálico de la sílaba, como hubiera sido de esperar, sino que la fricción ocurría en el ataque de la siguiente sílaba, precisamente tras la barra de explosión de la consonante oclusiva alargando el VOT [...] y dando lugar a una estructura característica de las oclusivas aspiradas de lenguas como el inglés o el tai (Villena-Ponsoda, Vida-Castro y Molina-García 151).

Esta solución innovadora (postaspirada) parece óptima teniendo en cuenta determinados condicionamientos universales: por una parte, se mantiene la estructura esencial del lexema —fidelidad— y, por otra, cumple con la tendencia universal hacia la sílaba abierta, que garantiza un menor esfuerzo articulatorio para el emisor. Esto último conecta directamente con hipótesis sobre el proceso de resilabificación expuestas en trabajos de Ruch en 2018 o de Vida-Castro en 2016.

2.1.2. La resilabificación

Como se ha comentado en el apartado anterior, uno de los rasgos que caracterizan al andaluz es el uso de alguna de las variantes debilitadas de /-s/ en posición implosiva: la aspirada [h] o la elidida [∅]. Aunque en Málaga la opción más extendida es la elisión, no es así en todos los casos.

Cuando /-s/ se encuentra ante la consonante oclusiva dental tensa /t/, dicho segmento puede producir un alófono que cambie de manera significativa la consonante. Por un lado, puede dar lugar a una variante postaspirada [t^h] en la que «la aspiración se asocia a la consonante posterior, la /t/, que se percibe como un sonido aspirado» (Vida-Castro, “Correlatos acústicos” 18); y, por otro lado, una variante africada [ts] cuyo análisis fonético «presenta un ruido fricativo tras la barra de oclusión de la consonante posterior» (Vida-Castro, “Correlatos acústicos” 18).

Hay que destacar que, en estudios previos como los de Moya-Corral en 2007 en Antequera o Ruch en 2018 en Sevilla, se ha documentado la aparición

del alófono africado [ts] en otras zonas de Andalucía occidental, en los que se llega la conclusión de que este sonido goza de una mayor frecuencia entre los hablantes jóvenes. En el caso de Málaga, se puede afirmar que, debido a las características fonéticas del alófono [ts] y a la mayor frecuencia en los hablantes jóvenes, «esta realización es el resultado de un cambio fonético en curso que consistiría en la resilabificación de la /-s/ en un contexto particular» (Vida-Castro, “Correlatos acústicos” 18).

2.1.2.1. DESCRIPCIÓN DEL PROCESO

Todo parece indicar que la variante africada [ts] es el resultado de un proceso de resilabificación que sufre el fonema fricativo alveolar sordo /-s/.

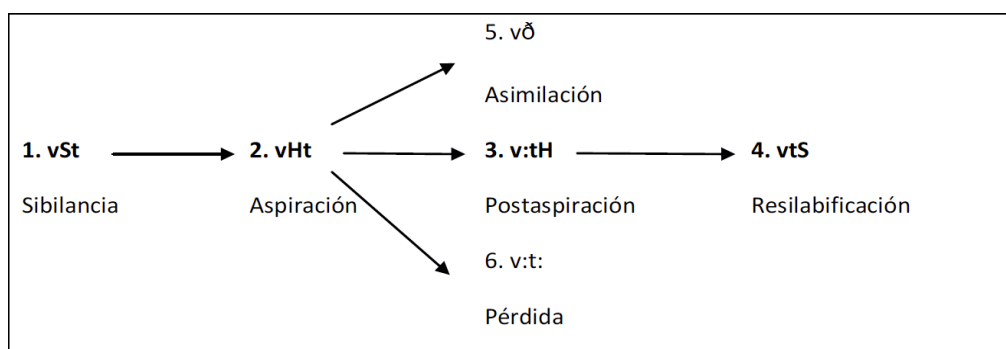


Figura 1: Proceso de resilabificación (Fuente: Vida-Castro, “Correlatos acústicos” 19)

En la Figura 1 se pueden observar las diferentes etapas de este proceso. En primer lugar, se produce un debilitamiento, una especie de relajación del sonido fricativo [s] y cuyo resultado se materializa en un sonido aspirado [h] (2).

Posteriormente, se produce un proceso de transformación del segmento posterior. La creación del sonido aspirado [h] (2) puede llegar a afectar al segmento siguiente, esto es, el sonido de la consonante dental tensa /t/ y tener tres soluciones diferentes. La primera de ellas (postaspirada) es la predominante en la ciudad de Málaga y es la que provoca que la [t] se perciba como un sonido aspirado una vez que la /-s/ se ha asociado a ella (3). La segunda opción factible, la asimilación, minoritaria en Málaga, conlleva que la consonante oclusiva pueda convertirse en una aproximante [ð] o en una fricativa [θ]: *estante* realizado como [eðánte] o [eθánte] (5). Finalmente, cabe la posibilidad de la pérdida total de /-s/ en posición implosiva (6): si bien suele ser

una opción muy frecuente en distintos contextos de la variedad malagueña, no es tan común en esta situación.

La última fase, corresponde al proceso de resilabificación en sí que tiene como resultado el sonido africado [ts] (4) en la que «la /-s/ subyacente, que se había debilitado en posición implosiva, reaparece ahora en el ataque de la siguiente sílaba» (Vida-Castro, “Correlatos acústicos” 19).

En la Figura 2 se presentan los espectrogramas de las diferentes variantes resultantes del proceso de resilabificación anteriormente explicado.

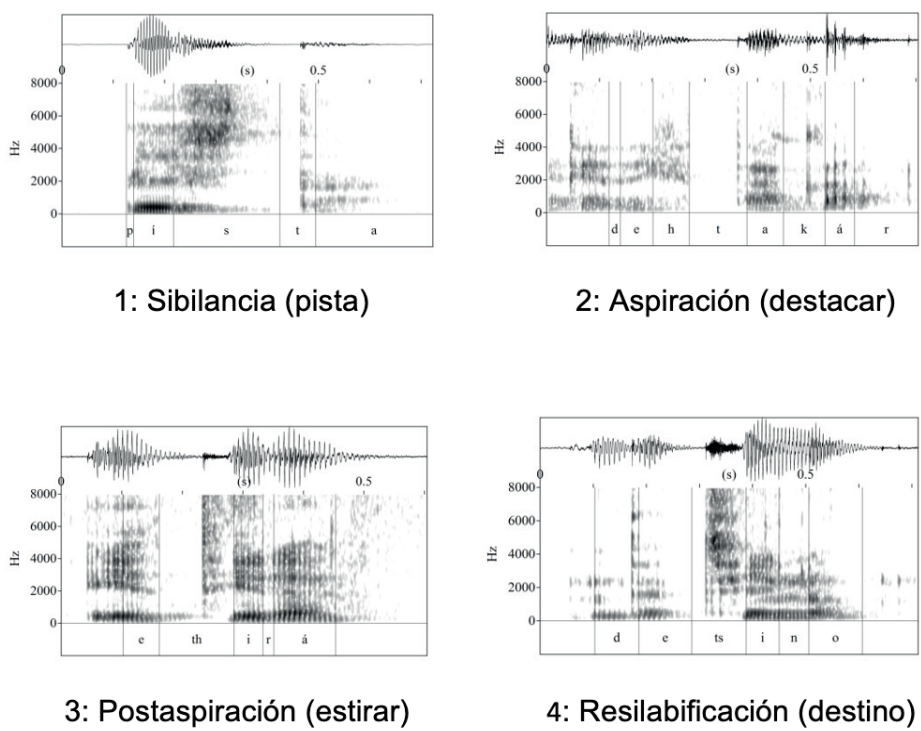


Figura 2: fases del proceso de resilabificación y sus espectrogramas (Fuente: Vida-Castro, “Correlatos acústicos” 21)

El primer espectrograma pertenece a la variante sibilante, muy poco frecuente, que normalmente solo se documenta en los estilos de lectura. En él se aprecia que «el ruido de la fricativa alveolar sorda es largo, intenso y aparece justo detrás de la vocal» (Vida-Castro, “Correlatos acústicos” 21).

El segundo corresponde a la variante aspirada. Se puede observar con claridad que el ruido es de menor duración y frecuencia; asimismo, presenta un bajo índice de aparición en la ciudad.

El tercero representa la variante postaspirada. En este caso, «la aspiración aparece tras la barra de explosión de la oclusiva siguiente» (Vida-Castro,

“Correlatos acústicos” 21); de esta forma, el VOT —tiempo transcurrido entre la propia oclusión y la vocal— es más largo que las anteriores.

Finalmente, el cuarto ilustra la última etapa de la resilabificación: una variante africada; en la que, también, aparece el ruido fricativo tras la barra de explosión. Igualmente, «el ruido es relativamente más largo e intenso que el que se registra en la variante postaspirada» (Vida-Castro, “Correlatos acústicos” 21).

2.1.2.2. EL ALÓFONO AFRICADO [TS] Y SU DISTRIBUCIÓN SOCIAL

A fin de determinar si este proceso de resilabificación y, por tanto, su variante africada, se daba a finales del siglo pasado entre la población malagueña y comprobar si a lo largo del tiempo ha aumentado su frecuencia de aparición, en el capítulo de Villena-Ponsoda, Vida-Castro y Molina-García (2019) se comparó la probabilidad de aparición de dicho segmento a través de la metodología propia del proyecto de investigación PRESEEA. Para los autores, realizar este ejercicio comparativo es ideal para poder concluir si se trata de una variante novedosa y para determinar cuál es el significado social (indexicalidad) que se le asigna y si este último se ha visto modificado por medio de algún proceso de cambio o *enregistment* (Eckert, “Three waves” 96).

Para ello, se emplearon dos corpus sincrónicamente diferenciados: el primero, Preseea-Málaga-1, de los años noventa del pasado siglo; y el segundo de ellos, Preseea-Málaga-2, recogido entre 2013 y 2015. En los resultados del corpus Preseea-Málaga-1 la aparición de esta variante se daba mayoritariamente en mujeres jóvenes con estudios universitarios, lo que hizo pensar que se trataba de un cambio desde arriba y de una variante prestigiosa. Este cambio prestigioso podría verse favorecido por las características acústicas de este sonido: «la variante africada conserva la sustancia fonética de las formas subyacentes facilitando la conservación del significado y evitando la virtual confusión de los pares léxicos» (Villena-Ponsoda, Vida-Castro y Molina-García 157). Por tanto, esta variante sería una opción más cercana al estándar que, a su vez, mantiene los rasgos típicos de la variedad meridional

(lenición de /-s/) que favorece una estructura de apertura silábica. Este hecho, corrobora la tesis de que este fenómeno innovador de [ts]:

Se convierte en el un candidato idóneo para representar la doble indexicalidad asociada a la variedad intermedia: un hablante moderno, orientado al estándar, pero que mantiene su identidad andaluza a través de la utilización de rasgos meridionales no estigmatizados (Villena-Ponsoda, Vida-Castro y Molina-García 157).

Por los resultados extraídos del primer corpus, cabría esperar que la evolución lógica de esta variante fuera que, en lo que respecta a la frecuencia de aparición, aumentase entre el resto de los hablantes de un alto nivel de instrucción y que, por consiguiente, su realización en otros grupos sociales disminuyera a medida que desciende el nivel sociocultural del individuo. Pese a ello, los resultados extraídos de Preseaa-Málaga-2 muestran que la frecuencia de uso creció mínimamente entre las mujeres con altos estudios superiores y que se produjo un aumento significativo entre las mujeres con un bajo nivel de instrucción. Este comportamiento abrupto de los resultados obtenidos en él demuestra que «el alófono africado ha sufrido un proceso de reinterpretación estilística o *enregistrement* a lo largo de los veinte años que separan las dos sincronías analizadas» (Villena-Ponsoda, Vida-Castro y Molina-García 158). Lo que en un principio pudo ser una variante alofónica con cierto prestigio, conservadora y cercana a la variedad estándar, ha podido ser reinterpretada por otros grupos de jóvenes que le han asignado un significado social opuesto.

Al tratarse de un alófono de reciente aparición, se podría pensar que su indexicalidad no solo se expande por un conjunto de significados más o menos conectados, sino que puede relacionarse con significados sociales diferentes. De hecho, como se pone de manifiesto en un trabajo (Chariatte 2015) realizado sobre la variedad urbana malagueña y su configuración de los significados sociales «la realización africada [ts] es percibida por los hablantes como uno de los rasgos no estándar más prototípicos y característicos de la variedad de Málaga, propia de las mujeres, pero no necesariamente prestigiosa» (Villena-Ponsoda, Vida-Castro y Molina-García 158).

2.2. Indexicalidad y significado social

Puesto que, aparentemente, este alófono innovador ha sufrido un proceso de reinterpretación en su significado social en más de veinte años, es imprescindible para este trabajo dar constancia, de forma sintetizada, de las principales nociones del concepto de indexicalidad.

Como se ilustra en el trabajo de Silverstein (1) la indexicalidad se introduce necesariamente como un pilar central en los estudios empíricos sociolingüísticos contemporáneos. Tal y como demuestra este autor, los distintos órdenes en los que se sitúan las diferentes relaciones indexicales son de extrema importancia para poder estudiar con precisión la manera en la que los hechos semióticos (plano macrosociológico) penetran en las categorías y conceptos del plano microcontextual. Por ello, según él, se puede constatar que la interacción lingüística se crea y se modifica a través de la interacción de estas identidades indexicales.

Con ello, se puede afirmar que «la indexicalidad es el concepto necesario para mostrar cómo se relacionan los marcos micro y macrosociales en cualquier fenómeno sociolingüístico» (Silverstein 1). Según el autor, esta indexicalidad se presenta en distintos niveles o grados integrales y ordinales; de esta forma, se puede diferenciar entre indexicalidad de distintos órdenes (primer orden, segundo orden, etc.). Asimismo, reconoce que todo orden indexical implica una esquematización característica y particular en el contexto en el que se emplea con la que se puede modificar el grado de adecuación en dicho contexto.

Como se puede comprobar, el concepto de indexicalidad es capaz de aunar desde un punto de vista teórico a todos aquellos fenómenos y hechos que en su momento parecían dispersos dentro de los estudios empíricos de este tipo; todos, con una diferente nomenclatura y terminología, venían a referirse a un mismo concepto: indexicalidad. No obstante, en este sentido es esencial mencionar la tricotomía de las variantes que establece Labov (314) según las marcas psicosociales que estas contengan y que determinarán la capacidad de cambio del desarrollo lingüístico. En primer lugar, habla de indicador sociolingüístico para referirse a todas esas variantes que se diferencian según

los grupos sociales en los que se use (grupo étnicos, culturales, generacionales...); si bien, estas «son completamente insensibles a la variación estilística y carecen de relevancia evaluatoria» (Vida-Castro, Ávila-Muñoz y Carriscondo-Esquivel 64). En segundo lugar, se encuentran los marcadores sociolingüísticos: variantes capaces de establecer una estratificación desde el punto de vista social y estilístico, pero que son susceptibles de ser evaluados por la comunidad de habla. Finalmente, Labov habla de estereotipos lingüísticos para designar a aquellas «variantes sobre las que sí predominan las etiquetas resultantes de la evaluación social» (Vida-Castro, Ávila-Muñoz y Carriscondo-Esquivel 65). Según Labov (314) estos estereotipos pueden ser clasificados como positivos —en variedades estandarizadas— y estigmatizados —en aquellas variedades fuera del estándar—.

Hay que tener presente que el hecho de que una variante pueda ser catalogada como un indicador, marcador o estereotipo está en un continuo proceso de cambio y mutación. De acuerdo con Eckert (“Variation and the indexical field” 1) la propia indexicalidad de una variante lingüística se ve envuelta en un constante proceso de construcción y reconstrucción por parte de los hablantes y los oyentes y, consecuentemente, esta puede adoptar otros significados completamente distintos si se emplea o se escucha en otros contextos.

Esta idea conecta directamente con la denominada tercera ola de los estudios sociolingüísticos propuesta por Eckert en 2012. Según la autora, en esta corriente de investigación se considera a la variación como una especie de sistema al que los hablantes acuden para construir y reflejar su identidad personal. En otras palabras «el hablante es consciente de lo que quiere decir de sí mismo, de qué manera se quiere presentar ante los demás y quiere que los demás lo vean» (Vida-Castro, Ávila-Muñoz y Carriscondo-Esquivel 71). El hablante, consciente de los recursos disponibles en ese conglomerado que conforma la variación, acude a ella y elabora su propia imagen al elegir las variantes lingüísticas que más se ajustan a sus necesidades en un contexto concreto. Efectivamente, la tercera ola analiza:

La capacidad creativa del individuo para combinar rasgos y dotar de significado social a esas combinaciones. La elección de una forma lingüística frente a otras constituye, por encima de cualquier otra circunstancia, una manera de construir y comunicar significados (Vida-Castro, Ávila-Muñoz y Carriscondo-Esquivel 71).

Este aspecto novedoso, es decir, que distintivos hablantes utilicen una misma variante para transmitir valores totalmente distintos, es lo que puede estar detrás del caso que cobra protagonismo en este trabajo: el alófono africado [ts] resultante del proceso de resilabificación de /-s/ ante /t/. En un último estudio de percepción realizado por Vida-Castro en 2022, parece que esta novedosa variante no se ha relacionado ni con una lengua vernácula ni con la norma estándar, por esta razón, la comunidad de habla aún no le ha asignado de una forma categórica su significado social. Por consiguiente, sus valores indexicales «pueden ser transformados y registrados fácilmente entre la comunidad de habla» (Vida-Castro, “On competing indexicalities” 6).

Finalmente, con este concepto de indexicalidad, nos referimos al hecho de que un sonido puede tener un significado social o estilístico. Un significado que la comunidad de habla puede asociar a determinados grupos sociales o estilos discursivos distintos y que, además, puede sufrir números procesos de cambio y crecimiento al cabo de tiempo.

2.3. Actitudes y creencias sociolingüísticas: consideraciones teóricas y antecedentes

La sociolingüística analiza la lengua en uso y los estudios llevados a cabo no solo han dado a conocer datos de gran interés sobre su uso real, sino que, a su vez, ha aportado datos significativos sobre los perfiles sociales que se correlacionan con determinados rasgos lingüísticos y, más importante aún, las causas que explican la variación y que motivan los cambios lingüísticos. Tal y como explica López-Morales (286) las creencias y las actitudes de los hablantes son la última causa de la variación lingüística y son, por tanto, objeto de gran interés para la sociolingüística. La conducta que los hablantes puedan adoptar a raíz de dichas creencias y percepciones son las que, precisamente, «estigmatizan o conceden estatus tanto a los usos lingüísticos concretos como

a las variedades de una lengua o a lenguas que entran en contacto» (Cestero-Mancera y Paredes-García 15).

De acuerdo con el postulado de López-Morales (286) el concepto de actitud puede ser definido como la actividad de aceptación o rechazo del individuo hacia un fenómeno lingüístico —variante, variedad, lengua—. Esta posición que adopta el hablante es desencadenada por las creencias, favorables o negativas, que tenga hacia el hecho lingüístico en sí. Dicho conjunto de creencias que establecen la posición que adopta el hablante pueden venir determinadas, por una parte, por la conciencia sociolingüística (todos esos conocimientos lingüísticos que indirectamente posee y que se basan en prestigios sociales/lingüísticos), o, por otra parte, por las opiniones afectivas propias y de su comunidad de habla.

En consecuencia, desde este punto de vista, el funcionamiento del proceso de cambio sociolingüístico puede explicarse como la combinación del conocimiento del uso lingüístico y de las percepciones de carácter afectivo que poseen los hablantes y que provocan:

Ciertas creencias sobre ese uso [lingüístico], que, si son positivas, le confieren estatus y pueden provocar actitudes positivas en el individuo, quien, por tanto, lo acepta y lo emplea, pero, si son negativas, lo estigmatizan, dando como resultado la aparición de actitudes negativas que impiden que los miembros de la comunidad lo hagan suyo (Cestero y Paredes 15).

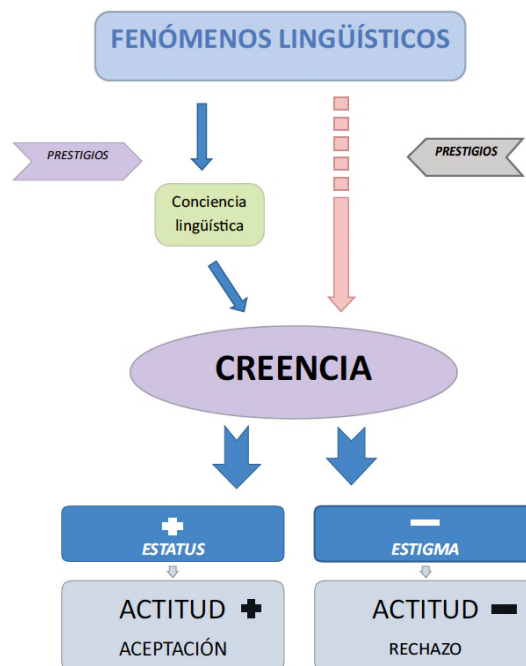


Figura 3: engranaje sociolingüístico (Fuente: Cestero-Mancera y Paredes-García 15)

Para Cestero-Mancera y Paredes-García (15) este tipo de visión, que consideran ecléctica, hace posible que se desarrolle un estudio empírico sobre actitudes en el plano de la sociolingüística al tomar siempre como referencia las percepciones y creencias que los hablantes de una comunidad de habla tengan, por un lado, hacia su conocimiento —consciencia sociolingüística— y, por otro lado, hacia al componente afectivo: «sentimientos provenientes de prestigios psicosociales abiertos o encubiertos, que se relacionan con gustos, identidad, solidaridad, lealtad, etc.» (Cestero-Mancera y Paredes-García 15). Todo ello, según estos autores, puede esclarecer cuál es el posicionamiento, la actitud, de los hablantes ante el hecho lingüístico que se someta a un análisis a través de una metodología que se base en las valoraciones tanto indirectas como directas emitidas por el hablante.

No obstante, aunque se trata de una rama de estudio de gran importancia, la realidad es bien distinta. Actualmente, no se cuenta con un marco teórico, a la vez que metodológico, lo suficientemente claro y unificado para abordar las creencias de una comunidad hacia variedades, o variantes, de una misma lengua o hacia lenguas extranjeras.

Si bien, es cierto que la investigación sobre las actitudes de los hablantes ante distintas variedades lingüísticas e, incluso, variables específicas acumula ya una larga tradición. Entre los estudios más relevantes es imprescindible mencionar el de Lambert *et alii* (1960), pionero en la aplicación metodológica de pares falsos o *matched-guise*, que es la que seguimos en este trabajo (apartado 4) y que tiene una gran tradición: Giles (1970), Niedzielski (1999), Campbell-Kibler (2007, 2011), Cestero y Paredes (2015), Ruch (2018), Regan (2020, 2021, 2022) y Young, Britain y Leeman (2022) entre otros muchos. Asimismo, el presente trabajo aplica esta misma técnica metodológica (apartado 4).

De los estudios enumerados anteriormente merecen una mención especial, en primer lugar, los de Cestero-Mancera y Paredes-García (2015) que se enmarcan en el proyecto de investigación PRECAVES XXI (Proyecto para el estudio de creencias y actitudes hacia variedades del español en el siglo XXI). Se trata de un proyecto panhispánico donde diferentes equipos de

investigación se encargan de investigar la percepción de las variedades normativas del español (castellana, andaluza, canaria, andina, caribeña, chilena y mexicana y centroamericana). Finalmente, son de especial importancia los trabajos realizados por Regan (2020, 2021, 2022) y Ruch (2018). Estos estudios, sobre todo los realizados por Regan, son un modelo directo para la configuración del presente trabajo de investigación, puesto que en ellos se analizan las actitudes de una comunidad de habla hacia una variante en concreto: como el caso de la aspiración de /-s/ en Granada y Sevilla (Ruch 2018); la evaluación de los sonidos [tʃ] y [ʃ] (Regan 2020) y del ceceo en la población Lepe (Huelva) (Regan 2021) o la percepción del seseo en Sevilla (Regan 2022).

Independientemente de en qué lengua, variedad o variante se centren estos estudios parece que, en general, todos ellos demuestran que los diferentes rasgos, variedades o, incluso, lenguas pueden ordenarse por las distintas valoraciones que manifiestan los jueces que las evalúan. Sin embargo, no es un asunto baladí que, tal y como han demostrado Young, Britain y Leeman (5271) a la hora de valorar los elementos lingüísticos, los jueces se ven influenciados por factores externos al mismo, como determinadas cualidades de la voz del hablante u otros elementos presentes durante la prueba, por lo que este es un aspecto esencial que todo investigador debe tener presente al llevar a cabo un experimento de actitudes.

3. OBJETIVOS Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

Como se ha presentado en el marco teórico (apartado 2) y de acuerdo con Vida-Castro (“On Competing Indexicalities” 6) el alófono africado [ts] procedente de /-st/ en posición interior de palabra (ej.: *pasta*), producto del proceso de resilabificación, parece que ha sufrido un proceso de reinterpretación al cabo de los años que ha dado lugar a que sea evaluada de distintas formas por parte de la comunidad de habla. El propósito principal de este trabajo piloto es explorar cuál, o cuáles, son los principales ámbitos de indexicalidad, *indexical field*, (Eckert, “Variation and indexical field” 1) que la

comunidad de habla malagueña asocia a la realización africada ([ts]) del segmento /-st/.

Por consiguiente, se pretende responder a las siguientes preguntas de investigación:

1. Saliencia: ¿Es consciente la comunidad de habla de este rasgo específico? Y si lo fuera ¿hay diferencias entre la percepción de los hablantes malagueños y los hablantes de fuera de Málaga?

2. Significado social: ¿Cómo valora la comunidad de habla la pronunciación africada [ts] del segmento /-st/? ¿Cuáles son los significados sociales a los que asocia este rasgo?

3. Reasignación del significado: ¿Es la valoración del rasgo relativamente homogénea o se puede hablar de diferentes significados sociales según las características sociológicas de los jueces?

4. METODOLOGÍA

4.1. Estímulos

Con el fin de analizar el significado social, indexicalidad, del alófono africado [ts] se ha elaborado un experimento de pares falsos o *matched-guise* (Lambert *et al.* 44). Para su diseño, se han tomado como referencia numerosos estudios de actitudes previamente realizados (apartado 2.3.), pero, sobre todo, este trabajo ha utilizado como modelo directo los trabajos de Regan (2020, 2021 y 2022) donde el autor examina el significado social que una comunidad de habla otorga a una variante específica.

Los estímulos que conforman el experimento de pares falsos han sido extraídos de una serie de cuatro entrevistas sociolingüísticas semidirigidas que fueron realizadas *ad hoc* y recogidas por el autor de este trabajo durante el mes de febrero de 2023. Dichas entrevistas se estructuraron de la siguiente forma: (i) para crear un ambiente distendido, se comenzaba por una entrevista personal al informante realizando preguntas sobre su historia y anécdotas personales, su familia, tradiciones locales, etc.; (ii) una vez conseguido el ambiente distendido —en el que se espera un habla más natural— se le pedía

al informante que describiera 10 imágenes que contenían palabras con /-st/ (Anexo 1); (iii) continuaba con una lectura de dos textos: uno creado por el autor y otro de Lasarte-Cervantes (514); finalmente (iv), se pasaba a una lectura de pares mínimos que incluían realizaciones de /-st/. Además de las entrevistas, de unos 40-50 minutos, los informantes tuvieron que rellenar un cuestionario sociológico.

Los informantes grabados que proporcionaron los estímulos de base fueron cuatro hablantes malagueños: dos hablantes jóvenes, un hombre y una mujer de 22 años y dos hablantes mayores, un hombre y una mujer de 63 y 50 años respectivamente. Los dos informantes de mayor edad tienen estudios de formación profesional superior, mientras que los dos informantes jóvenes están terminando sus estudios de grado. Las grabaciones se realizaron con el propio micrófono interno de una grabadora Tascam-DR-05X. Se utilizó una tasa de muestreo de 44,0 Hz. Las frases que sirvieron como portadoras de los estímulos (1 por locutor) se extrajeron de la segunda parte de la entrevista (descripción de imágenes), diseñada específicamente para extraer palabras con /-st/, de tal modo que se aseguraba el control sobre el contenido y la naturalidad de la variante. Se seleccionaron frases de entre 2-5 segundos de duración. Junto a las frases que sirvieron de estímulo, se seleccionaron una serie de distractores que contaban con la misma duración que los estímulos y fueron extraídos de la tercera parte de la entrevista, concretamente, de la lectura del texto elaborado por Lasarte-Cervantes (514).

Los estímulos de base fueron manipulados acústicamente, de tal modo que se crearon dos versiones de cada uno (apartado 4.2.): uno de ellos presenta las características acústicas de la postaspiración [t^h] y otro, las de la variante africada [ts]. Se pretende así contrastar las valoraciones hacia ambos alófonos para comprobar si hay diferencias significativas entre ellas.

Como se verá en el apartado 4.2., se crearon dos versiones del mismo cuestionario que se distribuyeron entre dos grupos de participantes. La única diferencia entre ambas versiones era que se alternaban las variantes de /-st/ según el locutor. De este modo, los participantes escucharon dos veces a los cuatro locutores: una con alguna de las variantes de /-st/ (postaspirada o

africada) y otra con el distractor (que no contenía ninguna palabra con /-st/). Se alternó orden de aparición de los locutores para que no escucharan la misma voz de forma consecutiva.

Por un lado, para garantizar que todos los participantes del experimento oyeran las realizaciones del alófono postaspirado y africado, cada frase cumplía con el requisito de que contuviera un mínimo dos palabras en las que aparecieran un *token* de /-st/ en cada una de ellas: como mínimo, dos *tokens* del alófono [t^h] en la realización postaspirada y dos tokens del alófono [t_s] en la realización africada. Por otro lado, en el caso de los distractores, el único requisito impuesto fue que no incluyera en su grabación ninguna realización del segmento /-st/. De esta forma, la muestra de locutores está equilibrada por género y por realización de variantes. Por otra parte, en aras de evitar que el contenido de la oración de los hablantes condicionara la respuesta de los participantes de la encuesta se evitó que cualquier fragmento hiciera referencia a temas relacionados con la ocupación profesional, nivel educacional, y/o temas marcados ideológicamente que influenciaran al oyente.

Para generar los *guises* del experimento, lo primero que se tuvo en consideración fueron los valores acústicos de la realización de los alófonos postaspirados y africados en la ciudad de Málaga, que se presentan en la Tabla 1.

Alófono	Sexo	Duración VOT (ms)	CoG (Hz)	Intensidad pico (Hz)	Cruces por cero
Postaspirado [t ^h]	Hombres	40 ± 10	3881 ± 1219	4652 ± 2195	45 ± 22
	Mujeres	40 ± 10	4094 ± 1317	4486 ± 2287	47 ± 26
	Media	40 ± 10	3998 ± 1277	4561 ± 2247	46 ± 24
Africado [t _s]	Hombres	50 ± 10	4621 ± 1386	5483 ± 1473	59 ± 25
	Mujeres	50 ± 10	5051 ± 2389	5952 ± 2595	70 ± 28
	Media	50 ± 10	5029 ± 1491	5478 ± 2527	64 ± 27

Tabla 1: valores acústicos¹ medios de los alófonos postaspirados y africados en Málaga
(Fuente: Vida-Castro “On Competing Indexicalities” anexo)

A continuación, se seleccionaron varias realizaciones de /-st/ procedentes de cada locutor y se compararon con los valores de referencia (Tabla 1). Para ello se utilizó un *script* específico de análisis de sonidos fricativos diseñado en el

¹ Véase Vida-Castro (“On Competing Indexicalities” 12) para una explicación más detallada sobre los distintos parámetros de los valores acústicos.

Laboratorio de Fonética de la Universidad de Barcelona (Elvira-García) para el programa PRAAT (Boersma y Weenink). Tras el análisis, se seleccionaron dos sonidos por locutor, con diferentes centros de gravedad y, con el mismo programa se ajustó la duración del VOT de cada uno de ellos para que se aproximaran a los valores correspondientes a cada alófono. Por último, se insertaron los sonidos sintetizados en las frases portadoras correspondientes. En las Figuras 4 y 5 se observa el resultado final de dos de los estímulos.

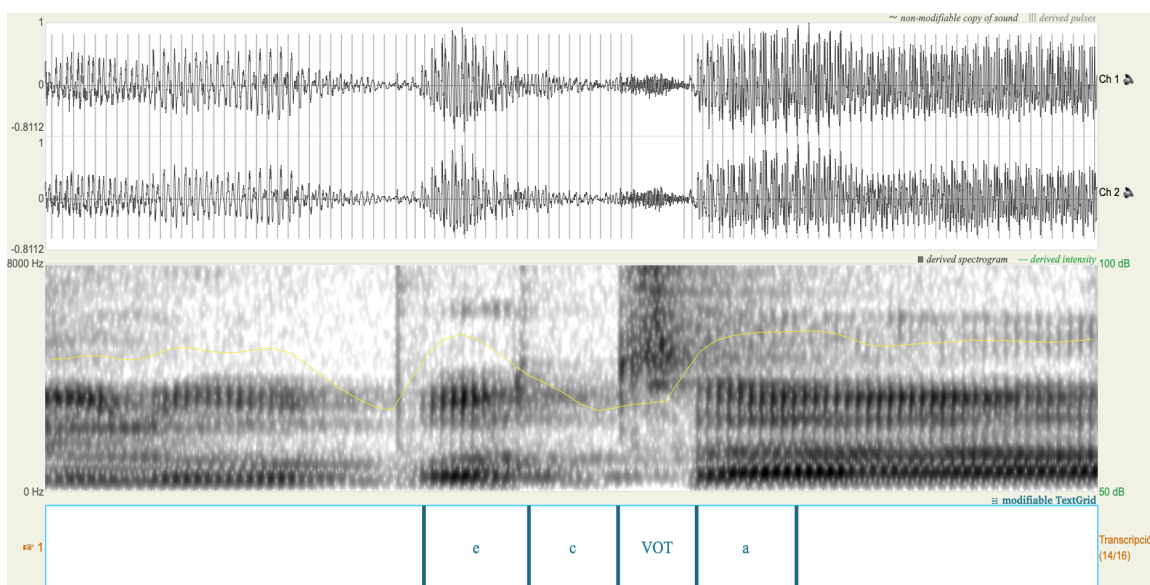


Figura 4: espectrograma, oscilograma y *textgrid* de la palabra *está* con la variante africada

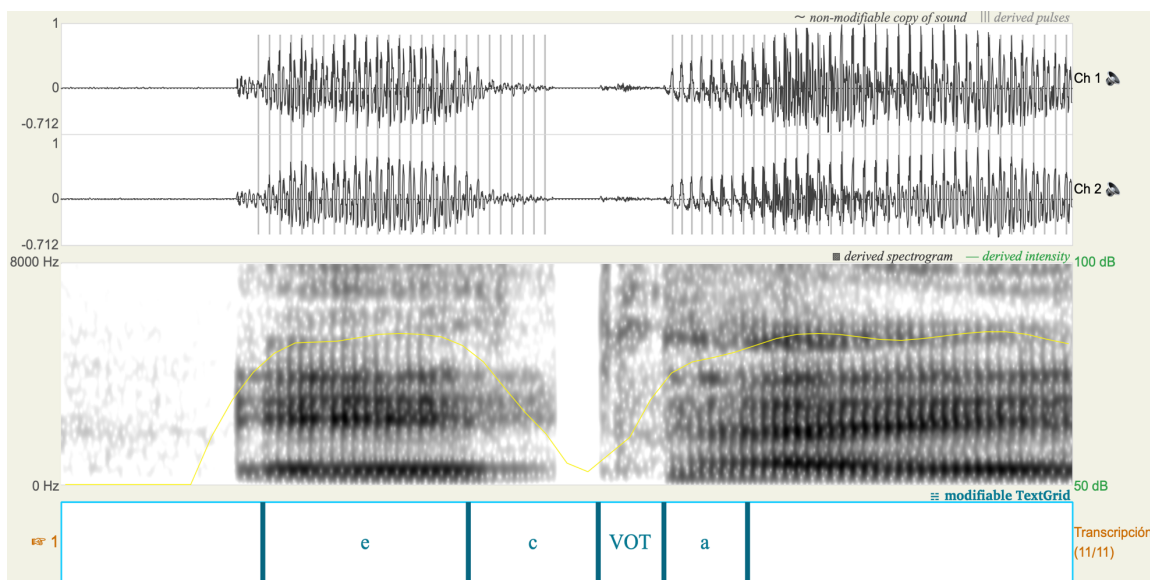


Figura 5: espectrograma, oscilograma y *textgrid* de la palabra *esta* con la variante postaspirada

4.2. Diseño del cuestionario

El cuestionario se distribuyó a través de una encuesta en línea elaborada con la aplicación *Google Forms*. Siguiendo el ejemplo de los trabajos de Regan, se crearon dos versiones distintas del mismo cuestionario en las que repartir los estímulos. Tal y como explica Regan (“Percepción social del seseo” 9) el hecho de crear dos versiones para el mismo experimento evita el reconocimiento de la voz del informante del estímulo y facilita la participación. Por esta razón, los participantes del experimento fueron asignados al azar a cada una de las versiones de la encuesta (A o B). La distribución de los estímulos por cuestionario se presenta en la Tabla 2.

Sección	Sexo	Locutor	Versión A	Versión B
1	Hombre	1	[ts]	[th]
2	Mujer	3	Distractor	Distractor
3	Hombre	2	[th]	[ts]
4	Mujer	4	Distractor	Distractor
5	Mujer	3	[ts]	[th]
6	Hombre	2	Distractor	Distractor
7	Mujer	4	[th]	[ts]

Tabla 2: distribución de estímulos según el cuestionario y orden de aparición de los locutores.

Desde un prisma general, la encuesta (Anexo 2) se divide en dos grandes bloques: el sociológico y el lingüístico. No obstante, antes de comenzar con el experimento, se presentaba un mensaje de bienvenida y una explicación sencilla sobre qué consistía el mismo.

En primer lugar, se introducía el apartado sociológico. En él los participantes debían contestar a preguntas sobre su género, año de nacimiento, nivel de estudios, origen y la residencia (para determinar la comunidad de habla), contacto con los medios de comunicación, estilo de vida o identidad.

En segundo lugar, se incluía la sección correspondiente al cuestionario lingüístico de actitudes, que se divide en cuatro partes. En la primera de ellas aparecía el estímulo —el audio—. En la segunda parte se les preguntó a los participantes por las características sociales y afectivas basada en una escala

de Likert (Likert 17)² de 6 puntos³ de la persona que escuchaban en el estímulo encabezadas por la expresión «Esta persona suena...»: (i) de nivel socioeconómico bajo/alto; (ii) con menos/más estudios; (iii) voz masculina/femenina; (iv) menos/más simpática; (v) de pueblo/de ciudad; (vi) informal/formal; (vii) no te inspira confianza/te inspira confianza; (viii) menos/más culta; (ix) menos/más inteligente; (x) menos/más malagueña; (xi) menos/más andaluza; (xii) menos/más involucrado en los valores locales; y (xiii) con un acento más/menos marcado. En la tercera parte se hicieron cuatro preguntas de opción múltiple: (i) la primera sobre la edad percibida (de 20-30 años, 30-40, 40-50, 50-60, > 60); (ii) la segunda sobre el origen percibido (Málaga capital, Málaga provincia o de otro sitio)⁴; (iii) la tercera sobre la profesión percibida (trabaja en un bar/restaurante, en la construcción, en una tienda, en el campo, es administrativo/a, es docente, es médico/a o abogado/a); (iv) y la cuarta sobre dónde podría encontrarse a la persona que escuchaba (en la universidad, biblioteca, teatro, partido de fútbol, procesión, festival, pub/bar, restaurante, museo, discoteca o cine).

Finalmente, en tercer lugar, se les planteaba tres preguntas abiertas en las que podían, por un lado, hacer cualquier tipo de observación sobre algún rasgo de la voz que escuchaban y, por otro lado, imaginar la rutina y el estilo de vida de la persona la que escuchaban.

4.3. Participantes

Los enlaces de las encuestas se difundieron durante el mes de abril de 2023. Es importante en este punto resaltar que el experimento se difundió y se realizó a modo de actividad en algunas clases de los grados de Filología

² Al igual que en estudios como los de Campbell-Kibler (2007) o de Regan (2020, 2021 y 2022) se optó por emplear una escala de número par para evitar respuestas neutrales.

³ Asimismo, hay que recordar que el valor de 1 se asociaba a un aspecto de menos prestigio (p. ej.: [1] menor nivel de estudios) y el valor de 6 a un aspecto de mayor prestigio (p. ej.: [6] mayor nivel de estudios). No obstante, este no es el caso de todos los rasgos que se incluyeron en el cuestionario. En la voz: (1) se asociaba a una voz masculina y (6) a una femenina; en el origen: (1) de pueblo y (6) de ciudad; en malagueña: (1) no es una persona malagueña y (6) sí lo es; en andaluza: (1) no es una persona de Andalucía y (6) sí lo es; en valores locales: (1) no se implica en los valores locales y (6) sí se implica; y, finalmente, en el acento: (1) es una persona que no tiene acento y (6) sí tiene acento.

⁴ En ella, se le pedía al participante que indicara de qué barrio de Málaga capital, de qué pueblo de Málaga provincia o de qué sitio consideraba que era la persona del audio.

Hispanica y Traducción e Interpretación de la Universidad de Málaga, de modo que parte de los encuestados están habitualmente en contacto con lenguas; sin embargo, no se les explicó cuál era el objetivo real del estudio.

Los participantes, al acceder al cuestionario, encontraban un mensaje de bienvenida y agradecimiento, una breve explicación sobre el procedimiento e información sobre la duración aproximada del cuestionario. Un total de 120 personas participaron en el experimento. En la Tabla 3 se presentan las características principales de todos los participantes.

Factor social	N = 120
Sexo	Hombres: 31; mujeres: 89
Edad	Menores de 35: 82; mayores de 35: 38
Educación máxima	Estudios básicos: 2; estudios medios: 61; estudios superiores: 57
Comunidad de habla de Málaga	Malagueños: 63; no malagueños: 57

Tabla 3: perfil sociodemográfico de los participantes⁵

4.4. Análisis estadístico

El análisis estadístico de los resultados se llevó a cabo con el programa SPSS© (*Statistical Package for the Social Sciences*) para Mac en su versión 25. Fundamentalmente, el análisis ha consistido en la realización de pruebas paramétricas de comparación de medias (ANOVA y ETA) para las variables continuas. Asimismo, se han efectuado pruebas post-hoc de Tukey para realizar comparaciones múltiples por parejas. Finalmente, se emplearon las pruebas de Chi cuadrado de Pearson para comprobar si las variables categóricas están relacionadas, así como la prueba de V de Crammer para comprobar la fuerza de dichas relaciones.

⁵ Entiéndase que una persona con estudios básicos ha cursado, como máximo, hasta la ESO; que la de estudios medios ha cursado un bachillerato o una formación profesional de grado medio; y que la persona con estudios superiores ha cursado una formación profesional de grado superior, un grado, un máster, o un doctorado.

5. RESULTADOS

5.1. Consciencia comunitaria

A fin de comprobar si los participantes en el experimento son conscientes de la existencia del alófono africado [ts], se llevó a cabo una interpretación y posterior codificación, de las siguientes preguntas abiertas del cuestionario: (i) póngale un nombre ficticio a la persona que acaba de escuchar y explique cómo cree que habla; (ii) indique si hay algún rasgo que le llame la atención de la forma de hablar de la persona que acaba de escuchar (Anexo 2).

En la primera fase de codificación se clasificaron en dos grandes grupos: por un lado, en respuestas que hacían alusión a rasgos lingüísticos que interesaban para este estudio como la pérdida de /-s/, los sonidos africanos o postaspirado o, incluso, comentarios sobre el acento; y, por otro lado, en respuestas que hacían alusión a otros aspectos, lingüísticos o no, como el seseo, ceceo o aspectos afectivos sobre la voz de los estímulos.

Variante		Rasgos		Total
		Lingüísticos	Otros	
Postaspirada	N	53	187	240
	Porcentaje	22,1 %	77,9 %	100 %
Africada	N	81	159	240
	Porcentaje	33,8 %	66,3 %	100 %
Distractor	N	13	467	480
	Porcentaje	2,7 %	97,3 %	100 %
Total	N	147	813	960
	Porcentaje	15,3 %	84,7 %	100 %
Coeficiente Chi cuadrado de Pearson: 130,203 (2). Sig.: < ,001 V de Crammer: ,368. Sig.: < ,001				

Tabla 4: porcentajes de diferenciación entre rasgos lingüísticos y no lingüísticos según el estímulo

Como se aprecia en la Tabla 4, la mayoría de las respuestas a las preguntas abiertas no corresponden a rasgos lingüísticos (N = 813; 84,7 %). Si bien, se observa del mismo modo que la mayor parte de los rasgos lingüísticos son detectados cuando los participantes reaccionan ante la realización africana (N = 81; 33,8 %). En la Tabla 5, se presentan las respuestas según la comunidad de habla de los participantes.

<u>Malagueños</u>					<u>No malagueños</u>				
Variante		Rasgos			Variante		Rasgos		
		Lingüísticos	Otros	Total			Lingüísticos	Otros	Total
Postaspirada	N	17	109	126	Postaspirada	N	36	78	114
	Porcentaje	13,5 %	86,5 %	100 %		Porcentaje	31,6 %	68,4 %	100 %
Africada	N	33	93	126	Africada	N	48	66	114
	Porcentaje	26,2 %	73,8 %	100 %		Porcentaje	42,1 %	57,9 %	100 %
Distractor	N	8	244	252	Distractor	N	5	223	228
	Porcentaje	3,2 %	96,8 %	100 %		Porcentaje	2,2 %	97,8 %	100 %
Total	N	58	446	504	Total	N	89	367	456
	Porcentaje	11,5 %	88,5 %	100 %		Porcentaje	19,5 %	80,5 %	100 %
Coeficiente Chi cuadrado de Pearson: 130,203 (2). Sig.: < ,001 V de Crammer: ,368. Sig.: < ,001									

Tabla 5: diferenciación entre rasgos lingüísticos y no lingüísticos según el estímulo y la comunidad de habla

De los resultados obtenidos la mayoría de las respuestas se clasifican en la categoría de otros; no obstante, hay que mencionar lo que sucede con las respuestas que pueden ser clasificadas como lingüísticas. En ellas vemos cómo los hablantes que no pertenecen a la comunidad de habla malagueña aportan más descripciones lingüísticas cuando reaccionan ante las variantes postaspirada y africada que aquellos hablantes malagueños.

Posteriormente, tras este análisis preliminar, se llevó a cabo otra fase recodificación de las respuestas a las preguntas abiertas. En este caso se clasificaron las respuestas en cinco grupos distintos en función de su contenido: en el primer grupo, se contabilizaron las respuestas de todos aquellos participantes que detectaron la pérdida de /-s/; en el segundo, las respuestas que hablaban de una postaspiración⁶; en el tercero, se agruparon las respuestas referentes al sonido africado; en el cuarto, se aglutinaron aquellas respuestas que hablaban expresamente de una especie de acento malagueño; y en el quinto, se reunieron aquellas respuestas de otros aspectos.

⁶ Entre las respuestas más relevantes podemos distinguir algunas como «se le nota un acento malagueño en la t» (en el caso de la africada) o «la aspiración de /s/ ante /t/» (en el caso de la postaspirada).

Variante		Respuesta					Total
		Pérdida de /-s/	(Post)aspirada	Africada	Acento malagueño	Otros	
Postaspirada	N	11	28	2	12	187	240
	Porcentaje	4,6 %	11,7 %	5,3 %	5 %	77,9 %	100 %
Africada	N	19	10	36	16	159	240
	Porcentaje	7,9 %	4,2 %	15 %	6,7 %	66,3 %	100 %
Distractor	N	4	0	0	9	467	480
	Porcentaje	0,8 %	0,0 %	0,0 %	1,9 %	97,3 %	100 %
Total	N	34	38	38	37	813	960
	Porcentaje	3,5 %	4 %	4 %	3,9 %	84,7 %	100 %

Coeficiente Chi cuadrado de Pearson: 208,101 (8). Sig.: < ,001
V de Crammer: ,329. Sig.: < ,001

Tabla 6: porcentajes de detección de la variante según el estímulo

Como se observa en la Tabla 6, la mayoría de los participantes comentaron otro tipo de aspectos (N = 813; 84,7 %) cuando reaccionaban ante cualquiera de las tres variantes. A pesar de esta tendencia, se observa cómo cuando los encuestados reaccionan ante la variante postaspirada la mayoría de ellos hablan en sus respuestas de un sonido (post)aspirado (N = 28; 11,7 %); asimismo, cuando reaccionan ante la variante africada la mayoría habla de una especie de sonido africado (N = 36; 15 %). Sobre estas dos variantes es igualmente interesante que la variante africada se relacione más con un acento propio malagueño (N = 16; 6,7 %) en comparación con la variante postaspirada (N = 12; 5 %). Finalmente, cuando se trata del distractor, se observa que las repuestas clasificadas en el quinto grupo —otros— es mucho más significativa (N = 467; 97,3 %) que cuando los encuestados reaccionan ante las dos variantes anteriores.

5.2. Significados sociales

En la Tabla 7 se presentan las puntuaciones generales otorgadas a cada una de las variantes (la postaspirada y la africada) y al distractor. Es importante recordar (apartado 4.2.) que los participantes califican cada rasgo socioafectivo en una escala de Likert (Likert 17) de 6 puntos. En la tabla se presentan la media y la desviación típica correspondiente a cada rasgo socioafectivo y a cada variante; asimismo, se incluye una última columna correspondiente a la prueba de ANOVA, que indica si las diferencias entre las puntuaciones medias son significativas.

<u>Rasgo socioafectivo</u>	<u>Variante</u>			<u>ANOVA</u>
	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	
Socioeconómico	3,32 ± 1,05	3,43 ± 1,10	3,90 ± 1,26	< ,001
Estudios	3,50 ± 1,20	3,51 ± 1,25	3,99 ± 1,44	< ,001
Voz (femenina/masculina)	3,41 ± 2,30	3,56 ± 2,32	3,59 ± 2,38	0,638
Simpatía	4,11 ± 1,22	4,39 ± 1,16	3,80 ± 1,19	< ,001
Origen (pueblo/ciudad)	3,25 ± 1,48	3,40 ± 1,62	4,06 ± 1,70	< ,001
Formalidad	2,99 ± 1,34	3,02 ± 1,38	4,12 ± 1,51	< ,001
Confianza	4,14 ± 1,27	4,27 ± 1,22	4,10 ± 1,22	0,211
Cultura	3,42 ± 1,22	3,50 ± 1,27	4,03 ± 1,39	< ,001
Inteligencia	3,78 ± 1,06	3,93 ± 1,04	4,11 ± 1,10	< ,001
Malagueña	4,58 ± 1,27	4,63 ± 1,33	3,74 ± 1,54	< ,001
Andaluza	5,09 ± 1,06	5,09 ± 1,23	3,94 ± 1,64	< ,001
Valores locales	4,17 ± 1,22	4,06 ± 1,19	3,72 ± 1,31	< ,001
Acento	4,73 ± 1,29	4,98 ± 1,13	3,37 ± 1,67	< ,001

Tabla 7: medias generales de los rasgos socioafectivos según la variante (todos los locutores)

Como se aprecia en la tabla anterior, todos los resultados fueron significativos excepto los de la confianza y la voz; este último se explica porque a los participantes se les daba a elegir entre una voz femenina o masculina. Si se observan los resultados desde una óptica general, en la mayoría de los casos, es la variante del distractor la que obtiene una mejor valoración: en el nivel socioeconómico, en el nivel de estudios, en la formalidad, en la cultura, en la inteligencia y en el caso del origen, donde consideran que el distractor es más de ciudad que de pueblo. Sin embargo, no es menos importante el hecho de que, si obviamos la figura del distractor, en dichas características siempre es la variante africada la que obtiene una media superior, aunque con muy poca diferencia, con respecto a la variante postaspirada.

Asimismo, es reseñable que no todos los rasgos socioafectivos siguen la tendencia anterior. En el caso de la simpatía ocurre la situación contraria: es el distractor el que obtiene una valoración más baja, mientras que la africada es la variante con una mejor media. Igualmente, en aquellas características que se asocian a características locales (malagueña, andaluza, valores locales y acento) los distractores ocupan una peor posición en comparación con las otras dos variantes. Según los datos obtenidos, los participantes consideran que la

variante africada es más característica propia de personas malagueñas y con acento, mientras que asocian la idea de que una persona se involucra más en los valores locales con la realización postaspirada. En general, los participantes consideran que las realizaciones africada y postaspirada son rasgos propios de una persona de Andalucía, con puntuaciones significativamente más altas que las recibidas por el distractor.

En la Figura 6 se muestra, a través de un gráfico de barras, las puntuaciones recibidas por cada variante según el rasgo socioafectivo calificado.

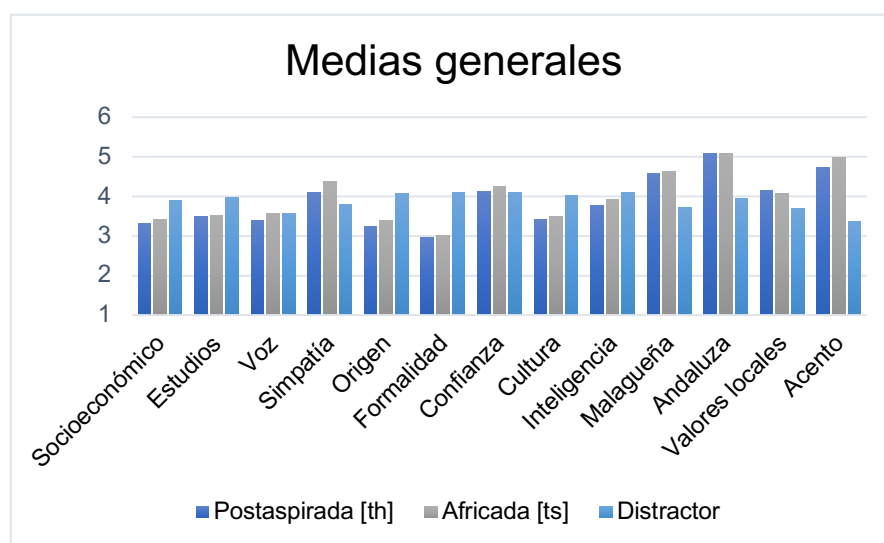


Figura 6: medias generales de los rasgos socioafectivos según la variante (todos los locutores)

5.2.1. Significados sociales según el locutor

Además de las valoraciones medias generales expuestas en el inicio de este punto de exposición de resultados, en este epígrafe se detallarán las calificaciones medias que todos los encuestados han otorgado a las distintas variantes en función de cada rasgo socioafectivo según el locutor al que escuchaban. Para estos análisis, de nuevo, se ha empleado la prueba paramétrica ANOVA.

Hay que tener en cuenta que, en este tipo de trabajos, los participantes juzgan una voz que escuchan durante muy pocos segundos. En ocasiones, las características propias de la voz de un locutor puede ser un aspecto que influya más en la percepción del participante que la propia variante. Un claro ejemplo de ello es lo sucedido con el locutor 1 (hombre mayor): las propiedades

características de su voz provocaron que, en su caso, ningún resultado fue significativo, excepto el de la formalidad (sig.: =,005) (Anexo 3).

Salvo este caso concreto, al realizar la prueba con el resto de los locutores se recogieron numerosos datos significativos. En la Tabla 8 se presentan los resultados del locutor 2, un hombre de 22 años.

Rasgo socioafectivo	Variante			ANOVA
	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	
Socioeconómico	3,60 ± 0,74	3,81 ± 0,82	4,45 ± 1,00	< ,001
Estudios	3,89 ± 0,93	3,98 ± 0,89	4,60 ± 1,09	< ,001
Voz (masculina/femenina)	1,22 ± 0,42	1,46 ± 1,29	1,48 ± 1,20	0,228
Simpatía	4,22 ± 1,18	4,35 ± 1,62	3,97 ± 1,22	0,089
Origen (pueblo/ciudad)	3,67 ± 1,21	4,35 ± 1,33	4,63 ± 1,35	< ,001
Formalidad	2,81 ± 1,20	3,29 ± 1,18	4,43 ± 1,21	< ,001
Confianza	4,25 ± 1,22	4,33 ± 1,08	4,23 ± 1,09	0,853
Cultura	3,63 ± 0,97	3,81 ± 0,73	4,35 ± 1,05	< ,001
Inteligencia	3,89 ± 0,88	4,02 ± 0,76	4,38 ± 0,90	< ,005
Malagueña	4,86 ± 1,12	5,02 ± 1,12	3,58 ± 1,58	< ,001
Andaluza	5,22 ± 0,89	5,38 ± 0,79	3,70 ± 1,69	< ,001
Valores locales	4,03 ± 1,26	3,98 ± 1,12	3,62 ± 1,34	0,059
Acento	4,49 ± 1,34	5,02 ± 0,93	3,17 ± 1,55	< ,001

Tabla 8: medias de los rasgos socioafectivos según la variante (locutor 2)

La tabla que antecede muestra que, para el locutor 2, las calificaciones de la simpatía, la confianza y los valores locales no han sido significativas. Por un lado, se comprueba que se repite la tendencia de las medias generales: los distractores vuelven a estar a la cabeza en los rasgos correspondientes al nivel socioeconómico, de estudios, en el origen, en el nivel de cultural y en el de inteligencia; pese a esta tendencia general, se puede volver a apreciar cómo la variante africada siempre obtiene una mejor valoración, aunque con una diferencia mínima, con respecto a la aspirada. Finalmente, hay que señalar que en aquellas características socioafectivas que pueden ser consideradas más vernaculares, la variante africada es la que obtiene una mayor calificación en relación con la postaspirada y el distractor. A continuación, se adjunta la Figura 7, en la que se aprecia, de una forma más visual, cómo la africada es la más valorada en dichos rasgos.

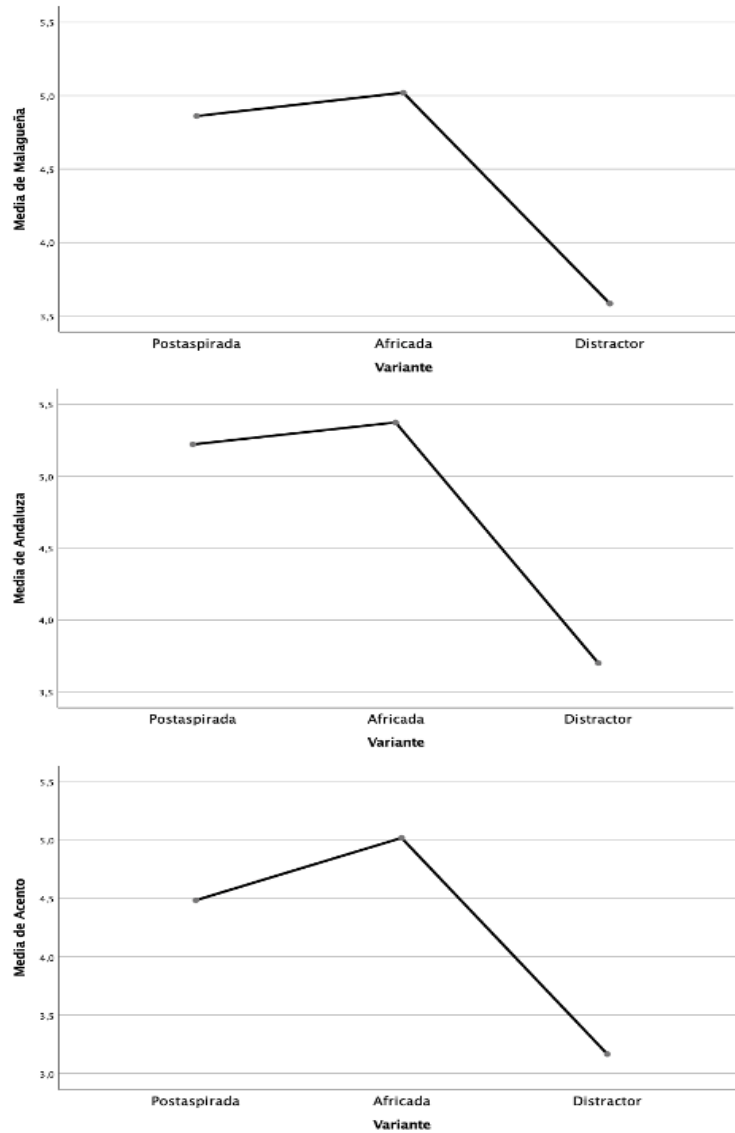


Figura 7: media de *malagueña*, *andaluza* y *acento* del locutor 2 según la variante

Rasgo socioafectivo	Variante			ANOVA
	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	
Socioeconómico	3,52 ± 1,05	3,92 ± 0,98	4,38 ± 0,86	< ,001
Estudios	3,73 ± 1,16	4,07 ± 1,03	4,75 ± 0,92	< ,001
Voz (masculina/femenina)	5,75 ± 0,81	5,44 ± 0,98	5,84 ± 0,55	< ,005
Simpatía	4,60 ± 1,01	4,78 ± 1,04	4,11 ± 1,10	< ,001
Origen (pueblo/ciudad)	3,56 ± 1,47	3,86 ± 1,18	4,83 ± 1,01	< ,001
Formalidad	3,54 ± 1,35	3,65 ± 1,10	5,02 ± 0,85	< ,001
Confianza	4,60 ± 1,13	4,71 ± 1,09	4,43 ± 1,19	0,261
Cultura	3,85 ± 1,19	4,06 ± 1,16	4,86 ± 0,84	< ,001
Inteligencia	4,17 ± 1,14	4,29 ± 0,86	4,55 ± 0,84	< ,005
Malagueña	4,54 ± 1,32	4,40 ± 1,48	3,54 ± 1,51	< ,001
Andaluza	5,02 ± 1,23	4,79 ± 1,50	3,57 ± 1,56	< ,001
Valores locales	4,31 ± 1,06	4,47 ± 1,09	3,76 ± 1,10	< ,001
Acento	4,69 ± 1,32	4,82 ± 1,11	2,65 ± 1,23	< ,001

Tabla 9: medias de los rasgos socioafectivos según la variante del locutor 3

La Tabla 9 expone las puntuaciones obtenidas por el locutor 3, una mujer de 50 años. En este caso se descarta el rasgo de la confianza al no ser significativo. Al igual que la tendencia anterior, los distractores son los mejor evaluados en las mayorías de las características socioafectivas, sin embargo, en esos casos se repite el caso de que la africada queda mejor posicionada, por una mínima diferencia, con respecto a la postaspirada. Para finalizar, merecen una mención especial los rasgos vernaculares: en el caso de esta informante, los jueces consideran que la variante postaspirada es un rasgo más malagueño y andaluz —quizás porque la variante africada se asocia más a gente joven—, mientras que consideran con la africada que se involucra más en los valores locales y que tiene un mayor acento.

Rasgo socioafectivo	Variante			ANOVA
	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	
Socioeconómico	3,58 ± 0,84	3,56 ± 1,05	4,32 ± 0,76	< ,001
Estudios	3,75 ± 1,02	3,77 ± 1,29	4,44 ± 0,89	< ,001
Voz (masculina/femenina)	5,38 ± 1,03	5,83 ± 0,48	5,71 ± 0,83	0,06
Simpatía	3,83 ± 1,30	4,42 ± 1,05	3,40 ± 1,22	< ,001
Origen (pueblo/ciudad)	3,54 ± 1,35	3,98 ± 1,58	4,85 ± 1,04	< ,001
Formalidad	3,47 ± 1,21	3,56 ± 1,47	4,66 ± 1,02	< ,001
Confianza	3,90 ± 1,22	4,15 ± 1,32	3,90 ± 1,26	0,486
Cultura	3,61 ± 1,16	3,88 ± 1,12	4,41 ± 0,92	< ,001
Inteligencia	3,86 ± 1,00	4,13 ± 1,08	4,28 ± 0,86	< ,005
Malagueña	4,53 ± 1,28	4,92 ± 1,07	3,43 ± 1,44	< ,001
Andaluza	4,93 ± 1,08	5,21 ± 0,92	3,54 ± 1,57	< ,001
Valores locales	4,04 ± 1,28	3,85 ± 1,24	3,42 ± 1,22	< ,005
Acento	4,64 ± 1,27	4,94 ± 0,98	2,66 ± 1,41	< ,001

Tabla 10: medias de los rasgos socioafectivos según la variante del locutor 4

En la Tabla 10 se presentan las puntuaciones obtenidas por el locutor 4, una mujer de 22 años. En primer lugar, no han sido significativos los valores de la voz ni de la confianza. Asimismo, se da la misma tendencia en la mayoría de los rasgos: el distractor es el mejor puntuado y en esos casos la variante africada es mejor valorada que la postaspirada. Sin embargo, hay señalar el caso de la simpatía en la que la africada es la mejor valorada seguida de la postaspirada. Finalmente, se considera a la africada como más malagueña, andaluza y con más acento; mientras que se considera que esta persona se involucra más en los valores locales con la variante postaspirada.

5.3. Valoraciones según los rasgos de los jueces

Otros de los objetivos de este estudio es descubrir las valoraciones que los encuestados otorgan a cada variante según sus propias características sociodemográficas. Para ello, se ha vuelto a realizar la prueba paramétrica ANOVA, pero, en este caso, se tendrán en cuenta las variables de la comunidad de habla, edad y sexo del total de los participantes.

Como se observa en la Tabla 11, en la comunidad de habla malagueña las medias correspondientes a la voz, confianza y valores locales no fueron significativas. Se repite, de nuevo, la tendencia de una mejor valoración al distractor, seguido de la variante africada; sin embargo, la variante africada es considerada como un rasgo más simpático que la postaspirada y el distractor. Asimismo, en aquellos rasgos más vernaculares se observa que es la variante africada la que se encuentra a la cabeza.

Malagueños				
Rasgo socioafectivo	Variante			ANOVA
	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	
Socioeconómico	3,32 ± 1,03	3,47 ± 1,08	3,89 ± 1,23	< ,001
Estudios	3,47 ± 1,21	3,52 ± 1,17	3,99 ± 1,37	< ,001
Voz (masculina/femenina)	3,44 ± 2,34	3,63 ± 2,38	3,62 ± 2,38	0,761
Simpatía	4,12 ± 1,15	4,37 ± 1,20	3,79 ± 1,17	< ,001
Origen (pueblo/ciudad)	3,55 ± 1,52	3,63 ± 1,61	4,12 ± 1,70	< ,005
Formalidad	3,00 ± 1,33	3,08 ± 1,31	4,13 ± 1,46	< ,001
Confianza	3,99 ± 1,29	4,24 ± 1,20	4,15 ± 1,19	0,258
Cultura	3,42 ± 1,22	3,50 ± 1,21	4,01 ± 1,35	< ,001
Inteligencia	3,79 ± 1,07	3,81 ± 1,04	4,12 ± 1,06	< ,005
Malagueña	4,49 ± 1,19	4,61 ± 1,26	3,74 ± 1,45	< ,001
Andaluza	4,87 ± 1,06	4,97 ± 1,23	3,86 ± 1,56	< ,001
Valores locales	4,08 ± 1,21	4,04 ± 1,11	3,73 ± 1,20	0,007
Acento	4,54 ± 1,30	4,79 ± 1,16	3,37 ± 1,61	< ,001

Tabla 11: media general de las variantes según los participantes malagueños

Al realizar este mismo análisis con los jueces que no pertenecen a la comunidad de habla se observan diferencias en los resultados. En la Tabla 12 se aprecia que las medias de la voz, confianza e inteligencia no fueron significativas. De estos resultados son muy interesantes las medias de la simpatía, en la que obtiene una mejor valoración la africada, seguida de la postaspirada. Asimismo, es muy relevante la diferencia entre las medias de las variantes resilabificadas y el distractor en la formalidad: la africada es

considerada como la más informal. Finalmente, la variante postaspirada es considerada como la más vernacular (en malagueña, andaluza y valores locales); mientras que asocian un acento más marcado con la africada.

No malagueños				
	Variante			
Rasgo socioafectivo	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	ANOVA
Socioeconómico	3,32 ± 1,07	3,39 ± 1,13	3,91 ± 1,29	< ,001
Estudios	3,54 ± 1,91	3,49 ± 1,32	3,99 ± 1,53	< ,001
Voz (masculina/femenina)	3,38 ± 2,27	3,47 ± 2,27	3,55 ± 2,37	0,761
Simpatía	4,11 ± 1,29	4,41 ± 1,11	3,81 ± 1,21	< ,001
Origen (pueblo/ciudad)	2,93 ± 1,35	3,14 ± 1,60	4,00 ± 1,70	< ,005
Formalidad	2,98 ± 1,34	2,95 ± 1,46	4,11 ± 1,56	< ,001
Confianza	4,31 ± 1,24	4,32 ± 1,24	4,05 ± 1,26	0,258
Cultura	3,41 ± 1,23	3,50 ± 1,34	4,04 ± 1,44	< ,001
Inteligencia	3,78 ± 1,06	4,05 ± 1,03	4,11 ± 1,12	< ,005
Malagueña	4,68 ± 1,35	4,64 ± 1,42	3,74 ± 1,64	< ,001
Andaluza	5,34 ± 1,00	5,22 ± 1,22	4,02 ± 1,73	< ,001
Valores locales	4,28 ± 1,22	4,09 ± 1,27	3,71 ± 1,43	0,007
Acento	4,94 ± 1,24	5,18 ± 1,05	3,36 ± 1,73	< ,001

Tabla 12: media general de las variantes según los participantes no malagueños

Si se tiene en cuenta en esta prueba la variable de la edad, se observan diferencias entre participantes de 35 años o más y entre los de 35 años o menos. Al observar las medias significativas de ambas pruebas (Tabla 13) se ve que, para el primer grupo (mayores de 35 años), la variante africada es un claro ejemplo de rasgo andaluz y malagueño, mientras que ocurre lo contrario para los jueces más jóvenes, que dan una mayor puntuación a la postaspirada (incluido en los valores locales). Es muy interesante, también, que los oyentes mayores califiquen a la variante postaspirada como la que más acento tiene, cuando los jóvenes tienden a la africada.

35 años o más				
	Variante			
Rasgo socioafectivo	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	ANOVA
Socioeconómico	3,20 ± 1,10	3,61 ± 1,06	3,93 ± 1,30	< ,001
Estudios	3,43 ± 1,28	3,67 ± 1,24	4,04 ± 1,43	< ,005
Voz (masculina/femenina)	3,46 ± 2,28	3,70 ± 2,31	3,80 ± 2,31	0,572
Simpatía	3,88 ± 1,14	4,16 ± 1,27	3,89 ± 1,15	0,231
Origen (pueblo/ciudad)	3,28 ± 1,63	3,78 ± 1,55	4,12 ± 1,68	< ,005
Formalidad	3,14 ± 1,44	3,26 ± 1,35	4,23 ± 1,35	< ,001
Confianza	3,99 ± 1,40	4,11 ± 1,29	4,34 ± 1,22	0,125
Cultura	3,46 ± 1,40	3,76 ± 1,31	4,07 ± 1,41	0,007
Inteligencia	3,83 ± 1,25	4,08 ± 1,11	4,11 ± 1,17	0,213
Malagueña	4,39 ± 1,26	4,57 ± 1,32	3,82 ± 1,44	< ,001
Andaluza	4,76 ± 1,22	4,91 ± 1,32	4,03 ± 1,51	< ,001
Valores locales	3,95 ± 1,18	4,09 ± 1,21	3,76 ± 1,21	0,125
Acento	4,71 ± 1,24	4,68 ± 1,19	3,61 ± 1,57	< ,001
35 o menos				
	Variante			
Rasgo socioafectivo	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	ANOVA
Socioeconómico	3,37 ± 1,02	3,35 ± 1,11	3,89 ± 1,23	< ,001
Estudios	3,54 ± 1,16	3,43 ± 1,25	3,97 ± 1,45	< ,001
Voz (masculina/femenina)	3,39 ± 2,32	3,49 ± 2,34	3,48 ± 2,40	0,900
Simpatía	4,22 ± 1,24	4,49 ± 1,09	3,76 ± 1,20	< ,001
Origen (pueblo/ciudad)	3,24 ± 1,40	3,22 ± 1,62	4,04 ± 1,71	< ,001
Formalidad	2,92 ± 1,28	2,90 ± 1,38	4,07 ± 1,57	< ,001
Confianza	4,21 ± 1,21	4,35 ± 1,71	4,00 ± 1,21	0,006
Cultura	3,40 ± 1,13	3,38 ± 1,24	4,01 ± 1,38	< ,001
Inteligencia	3,76 ± 0,97	3,85 ± 1,01	4,12 ± 1,06	< ,001
Malagueña	4,66 ± 1,27	4,65 ± 1,34	3,70 ± 1,58	< ,001
Andaluza	5,24 ± 0,94	5,17 ± 1,18	3,89 ± 1,70	< ,001
Valores locales	4,28 ± 1,23	4,05 ± 1,18	3,71 ± 1,36	< ,001
Acento	4,74 ± 1,31	5,12 ± 1,07	3,26 ± 1,73	< ,001

Tabla 13: medias generales según la edad del participante

Finalmente, al considerar la variable del sexo, se recogen otro tipo de resultados relevantes. No obstante, debido al menor número de hombres que de mujeres participantes en el experimento mucho de las medias del grupo de hombres no han sido significativas. Al comparar ambos análisis (Tabla 14) es interesante ver cómo las mujeres asocian en mayor medida la variante africada con un rasgo más malagueño y andaluz, además de tener un mayor acento, aspectos en los que coinciden con los hombres salvo cuando consideran a la variante postaspirada como un rasgo más andaluz. Asimismo, las mujeres valoran de una forma más alta a esta última variante en la característica de

valores locales. Otro aspecto que señalar es que las mujeres son más sensibles a las diferencias entre los estímulos, mientras que los hombres no parecen apreciar grandes diferencias entre ellos, de modo que muchas de las comparaciones no son estadísticamente significativas.

Mujeres				
Rasgo socioafectivo	Variante			ANOVA
	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	
Socioeconómico	3,24 ± 1,08	3,43 ± 1,07	3,89 ± 1,30	< ,001
Estudios	3,46 ± 1,23	3,51 ± 1,26	4,03 ± 1,49	< ,001
Voz (masculina/femenina)	3,39 ± 2,33	3,55 ± 2,37	3,55 ± 2,43	0,752
Simpatía	4,20 ± 1,22	4,46 ± 1,19	3,83 ± 1,21	< ,001
Origen (pueblo/ciudad)	3,13 ± 1,45	3,39 ± 1,70	4,08 ± 1,75	< ,001
Formalidad	2,94 ± 1,34	3,04 ± 1,41	4,16 ± 1,55	< ,001
Confianza	4,21 ± 1,26	4,31 ± 1,25	4,15 ± 1,23	0,359
Cultura	3,37 ± 1,23	3,51 ± 1,27	4,04 ± 1,43	< ,001
Inteligencia	3,78 ± 1,12	3,97 ± 1,03	4,14 ± 1,11	< ,005
Malagueña	4,63 ± 1,29	4,69 ± 1,37	3,70 ± 1,59	< ,001
Andaluza	5,17 ± 1,06	5,20 ± 1,24	3,93 ± 1,71	< ,001
Valores locales	4,16 ± 1,24	3,97 ± 1,21	3,68 ± 1,32	< ,001
Acento	4,73 ± 1,32	5,02 ± 1,15	3,36 ± 1,70	< ,001
Hombres				
Rasgo socioafectivo	Variante			ANOVA
	Postaspirada [th]	Africada [ts]	Distractor	
Socioeconómico	3,55 ± 0,90	3,42 ± 1,81	3,93 ± 1,14	0,006
Estudios	3,63 ± 1,11	3,52 ± 1,24	3,87 ± 1,29	0,149
Voz (masculina/femenina)	3,47 ± 2,23	3,58 ± 2,21	3,69 ± 2,23	0,807
Simpatía	3,85 ± 1,19	4,18 ± 1,03	3,70 ± 1,10	0,023
Origen (pueblo/ciudad)	3,61 ± 1,49	3,40 ± 1,28	4,01 ± 1,57	0,026
Formalidad	3,13 ± 1,32	2,94 ± 1,30	4,02 ± 1,38	< ,001
Confianza	3,94 ± 1,29	4,16 ± 1,10	3,97 ± 1,18	0,498
Cultura	3,55 ± 1,20	3,47 ± 1,29	3,99 ± 1,28	0,011
Inteligencia	3,81 ± 0,90	3,81 ± 1,07	4,04 ± 1,04	0,194
Malagueña	4,42 ± 1,20	4,45 ± 1,22	3,85 ± 1,39	< ,005
Andaluza	4,87 ± 1,03	4,77 ± 1,15	3,95 ± 1,46	< ,001
Valores locales	4,23 ± 1,15	4,32 ± 1,09	3,85 ± 1,30	0,023
Acento	4,73 ± 1,13	4,87 ± 1,05	3,36 ± 1,57	< ,001

Tabla 14: medias generales según el sexo del participante

6. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

6.1. Interpretación de los resultados

Como se ha explicado anteriormente, el objetivo principal de este trabajo consiste en averiguar cuál es la indexicalidad del alófono africado procedente de /-st/ a través de tres preguntas de investigación: (1) ¿es consciente la comunidad de habla de este rasgo específico? (saliencia); (2) ¿cuáles son los

significados sociales a los que asocia este rasgo? (significado social); y (3) ¿es la valoración del rasgo relativamente homogénea o varía en función de las características sociológicas de los jueces? (reasignación del significado).

En respuesta al primer objetivo de investigación (saliencia), el hecho de que la mayoría de los jueces —tanto de la comunidad de habla como los que no— no identificaran directamente a la variante específica puede hacer pensar que aún no es un fenómeno lingüístico muy asentado en la comunidad lingüística, al contrario que sucede con rasgos como *ceceo* o *seseo*. A pesar de ello, si se atiende a los resultados expuestos en el epígrafe 5.1., parece que los hablantes de fuera de la comunidad de habla son más conscientes de este rasgo. Pese a ello, no es un aspecto menor que los hablantes de la comunidad de habla, aunque no son tan conscientes de este rasgo como los de fuera, sí son capaces de asociar, en una mayor proporción que con la variante postaspirada, este sonido africado a un habla o acento más típico de la ciudad, lo cual es una señal significativa. Este escenario vendría, pues, a corroborar que aún se trata de «una realización novedosa dentro de la variedad del español empleado en la ciudad de Málaga» (Villena-Ponsoda, Vida-Castro y Molina-García 155).

En cuanto al segundo objetivo de investigación (significado social), se observan diferencias entre los participantes malagueños y entre los que no lo son (epígrafe 5.3.). De los resultados expuestos se puede extraer un comportamiento común: el distractor parece obtener un mayor prestigio en ambos grupos cuando se trata de rasgos generales como el nivel de estudios, socioeconómico, la cultura o la inteligencia. Si bien, al descartar el distractor, la variante africana obtiene —para ambos tipos de oyentes— una mayor valoración, por poca diferencia, que la variante postaspirada. Merecen una especial mención, por un lado, el caso de la simpatía —en ambos grupos—, donde la africana es la mejor valorada seguida de la postaspirada; y el caso de la formalidad, por otro, en el que para los hablantes de fuera de Málaga la variante africana es la peor valorada, al contrario que para los malagueños. Asimismo, es muy interesante la puntuación que los no malagueños conceden en el rasgo del origen: para ellos hay una mayor diferencia entre la africana

(más urbana) y la postaspirada (más rural) que para los hablantes malagueños. Con respecto a los rasgos más vernaculares (malagueña, andaluza, valores locales y acento), para los malagueños es la variante africada la que más representa estas características; sin embargo, excepto en el caso del acento, para los no malagueños es la variante postaspirada la más representativa en estos casos. No obstante, en estos casos en los que una variante —por muy poco— es mejor valorada que otra, no hay que perder de vista que los resultados de las pruebas post-hoc no fueron significativos, lo cual reafirma, de nuevo, la falta de consciencia sobre el rasgo.

Finalmente, sobre el último objetivo (reasignación del significado), se observan diferencias notables entre las variables de la edad y el sexo. Al igual que ocurre con los resultados según la comunidad de habla, el distractor goza de un mayor prestigio en las mencionadas características generales, pero al descartar el distractor, se pueden extraer conclusiones de relieve. Por una parte, los resultados de la edad muestran que, para los participantes de 35 años o más, la africada goza de un mayor prestigio educacional y económico, mientras que, para los menores de 35 años, prácticamente ambas variantes están igualadas (diferencia de 0,02 puntos). En el caso de los rasgos socioafectivos vernaculares, los mayores de 35 consideran el sonido africado como un rasgo más andaluz y malagueño, mientras que, los menores de 35 lo piensan de la variante postaspirada. Por otra parte, si se analizan los resultados según el sexo de los hablantes, emergen nuevas diferencias. Por ejemplo, las mujeres consideran que el sonido africado es más formal que el postaspirado, al contrario que los hombres. Asimismo, ambos grupos consideran que el sonido africado es característico de Málaga y denota más acento que la otra variante; no obstante, para los hombres el alófono [tʰ] es más «andaluz» que el alófono [ts]. Ante estos resultados, se podría afirmar que, actualmente, la valoración de este alófono africado es relativamente heterogénea y que existen diferentes significados sociales según las características sociológicas —edad, sexo y comunidad de habla— de los hablantes.

6.2. Limitaciones, futuras investigaciones y conclusiones

Un aspecto clave que habría que tener en cuenta para trabajos venideros sería el de aumentar la muestra para abarcar un mayor rango de población con diferentes características sociales. Igualmente, tal y como se comentaba en el análisis y de acuerdo con Regan (“Percepción social del seseo” 19) es esencial que en estudios posteriores se incluyan más voces distintas, de modo que se puedan analizar las relaciones entre las variantes y los aspectos sociales de los participantes, así como si existe una correlación entre las características del hablante con las del oyente cuando reaccionan ante el alófono africado.

Asimismo, los resultados de este trabajo piloto han sentado las bases para poder realizar en el futuro estudios y pruebas de regresión mucho más complejas. Sería, pues, muy interesante combinar variables y observar diferencias, por ejemplo: entre las mujeres, mayores de 35 y de la comunidad de habla, con respecto a las que no lo son; entre los hombres, jóvenes y malagueños, en comparación con los de fuera, etc. Del mismo modo, sería esencial que se tuvieran en cuenta otros aspectos sociales recogidos en este cuestionario (identidad, residencia actual, aficiones...), además de sacarle más provecho al resto de respuestas a las preguntas de opción múltiple y, sobre todo, a las abiertas del cuestionario de actitudes, ya que contienen una valiosa información cualitativa que puede servir de complemento a los resultados cuantitativos.

Como conclusión, los resultados de este trabajo parecen indicar que, en la actualidad, la comunidad de habla de la ciudad de Málaga no es realmente consciente de la presencia del alófono africado y su significado social no parece diferir de la asociada a la postaspiración. En general, se puede decir que la indexicalidad de este alófono está todavía por definir. Se trata, como se afirma en Vida-Castro (“On Competing Indexicalities” 6), de una variante emergente que no se asocia ni con el estándar ni con el vernáculo. El significado social de este alófono parece ser todavía impreciso. Es necesario que pase algún tiempo para poder observar cuál o cuáles son los campos indexicales que la comunidad lingüística otorgue al alófono africado procedente de /-st/ si llega a ser relativamente saliente.

7. BIBLIOGRAFÍA

- Boersma, Paul y Weenink, David. "Praat: A system for doing phonetics by computer", *Praat: doing phonetics by computer* [programa informático], 2019, <http://www.praat.org>. Acceso feb. 2023.
- Campbell-Kibler, Kathryn. "Accent, (ing), and the social logic of listener perceptions". *American Speech*, vol. 82, 1. 2007, pp. 32-64, <http://u.uma.es/dUq/>. Acceso 15 nov. 2022
- Campbell-Kibler, Kathryn. "The sociolinguistic variant as a carrier of social meaning." *Language Variation and Change*, vol. 22. Mar. 2011, pp. 423-41, <http://u.uma.es/dTu/>. Acceso 15 nov. 2022
- Carbonero-Cano, Pedro. *Estudios de sociolingüística andaluza*. Universidad de Sevilla: Sevilla, 2003
- Cestero-Mancera, Ana M. y Paredes-García, Florentino. "Creencias y actitudes hacia las variedades cultas del español actual: el proyecto PRECAVES XXI". *Boletín de filología*, vol. 53, 2. Dic. 2018, pp. 11-43, <http://u.uma.es/dUt/>. Acceso 28 jul. 2022
- Eckert, Penelope. "Variation and the indexical field". *Journal of Sociolinguistics*, vol. 12, 4. Ago. 2008, pp. 453-476, <http://u.uma.es/dUu/>. Acceso 29 sep. 2022
- Eckert, Penelope. "Three waves of variation study: The emergence of meaning in the study of sociolinguistic variation". *Annual Review of Anthropology*, vol. 41. Jun. 2012, pp. 87-100, <http://u.uma.es/dUv/>. Acceso 29 sep. 2022
- Elvira-García, Wendy. "Spectral-and-formantic-analysis, v.1. [Praat script]", *Wendy Elvira-García: Universitat de Barcelona*. May. 2015, <http://u.uma.es/dTt/>. Acceso 4 mar. 2023
- Giles, Howard. "Evaluative reactions to accents". *Educational Review*, vol. 22. 1970, pp. 211-27, <http://u.uma.es/dUn/>. Acceso 15 nov. 2022
- Labov, William. *Sociolinguistic: patterns*. University of Pennsylvania Press: Philadelphia, 1972
- Lambert, Wallance *et al.* "Evaluational reactions to spoken languages". *Journal of Abnormal and Social Psychology*, vol. 60, 1. 1960, pp. 44-51, <http://u.uma.es/dUw/>. Acceso 15 nov. 2022
- Lasarte-Cervantes, María-de-la-Cruz. "Datos para la fundamentación empírica de la escisión fonemática prestigiosa de /θ^s/ en Andalucía". *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. 58, 2. 2010, pp. 483-516, <http://u.uma.es/dUs/>. Acceso 23 ene. 2023
- Likert, Rensis. "A Technique for the Measurement of Attitudes". *A Technique for the Measurement of Attitudes*, vol. 140. Jun. 1932, pp. 1-55, https://legacy.voteview.com/pdf/Likert_1932.pdf. Acceso mar. 2023
- López-Morales, Humberto. *Sociolingüística*. Gredos: Madrid, 2004
- Moya-Corral, Juan-Antonio. "Noticia de un sonido emergente: la africada dental procedente del grupo -st- en Andalucía". *Revista de Filología*, vol. 25. Feb. 2007, pp. 457-465, <http://u.uma.es/dUc/>. Acceso 11 dic. 2022
- Niedzielski, Nancy. "The effect of social information on the perception of sociolinguistic variables". *Journal of Language and Social Psychology*, vol. 18, 1. Mar. 1999, pp. 62-85. <http://u.uma.es/dUm/>. Acceso 15 nov. 2022
- Regan, Brendan. "Intra-regional differences in the social perception of allophonic variation: The evaluation of [tʃ] and [ʃ] in Huelva and Lepe

- (Western Andalucía)". *Journal of Linguistic Geography*, vol. 8. Oct. 2020, pp. 82-101, <http://u.uma.es/dTv/>. Acceso 12 sep. 2022
- Regan, Brendan. "The social meaning of a merger: The evaluation of an Andalusian Spanish consonant merger (ceceo)". *Language in Society*, vol. 51. Ago. 2021, pp. 481-510, <http://u.uma.es/dTw/>. Acceso 12 sep. 2022
- Regan, Brendan. "La percepción social del seseo sevillano y sus implicaciones para la norma sevillana". *Lingüística en la Red. LinRed*, vol. 19. Jun. 2022, pp. 1-27, <http://u.uma.es/dUj/>. Acceso 12 sep 2022
- Ruch, Hanna. "Perception of speaker age and speaker origin in a sound change in progress: The case of /s/ -aspiration in Andalusian Spanish". *Journal of Linguistic Geography*, vol. 6. Ago. 2018, pp. 40-55, <http://u.uma.es/dTx/>. Acceso 12 sep. 2022
- Silverstein, Michael. "Indexical order and the dialectics of sociolinguistic life". *Language and Communication*, vol. 23, 3-4. Oct. 2003, pp. 193-229, <http://u.uma.es/dUr/>. Acceso 29 sep. 2022
- Vida-Castro, Matilde. *Estudio sociofonológico del español hablado en la ciudad de Málaga. Condicionamientos sobre la variación de /-s/ en la distensión silábica*. Universidad de Alicante: Alicante, 2004
- Vida-Castro, Matilde; Ávila-Muñoz, Antonio-Manuel y Carriscondo-Esquivel, Francisco-M. *Manual Práctico de Sociolingüística*. Síntesis: Madrid, 2016
- Vida-Castro, Matilde. "Correlatos acústicos y factores sociales en la aspiración de /s/ preclusiva en la Variedad de Málaga (España). Análisis de un cambio fonético en curso". *Lingua Americana*, vol. 38. May. 2016, pp. 15-36, <http://u.uma.es/dUo/>. Acceso 12 sep. 2022
- Vida-Castro, Matilde. "On Competing Indexicalities in Southern Peninsular Spanish. A Sociophonetic and Perceptual Analysis of Affricate [ts] through Time." *Language Variation and Change*, vol. 34, 2. Oct. 2022, pp. 137-63, <http://u.uma.es/dTs/>. Acceso 1 nov. 2022.
- Vida-Castro, Matilde; Villena-Ponsoda, Juan-Andrés y Molina-Martos, Isabel. "Variación de la /-s/ postnuclear en español: Patrones sociolingüísticos y geolectales". *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 94. May. 2023, pp. 23-35, <http://u.uma.es/dTU/>. Acceso may. 2023
- Villena-Ponsoda, Juan-Andrés y Vida-Castro, Matilde. "Variación, identidad y coherencia en el español meridional. Sobre la indexicalidad de las variables convergentes del español de Málaga". *Lingüística en la Red. LinRed*. Sep. 2017, pp. 1-32, <http://u.uma.es/dUp/>. Acceso 12 sep. 2022
- Villena-Ponsoda, Juan-Andrés; Vida-Castro, Matilde y Molina-García, Álvaro. "El paisaje sociolingüístico urbano en Andalucía. ¿Es el andaluz tan homogéneo como algunos creen? Datos de la ciudad de Málaga." *Visiones literarias y lingüísticas del paisaje urbano* por Enrique Baena-Peña. Madrid: Marcial Pons, Ediciones Jurídicas y Sociales, 2019.
- Young, Nathan; Britain, David y Leemann, Adrian. "A blueprint for using deepfakes in sociolinguistic matched-guise experiments". *Interspeech*. Sep. 2022, pp. 5268-5272, <http://u.uma.es/dTy/>. Acceso 27 oct. 2022

8. ANEXOS

8.1. Anexo 1: entrevista semidirigida

En el siguiente apartado se adjuntan los guiones correspondientes a las secciones segunda (descripción de imágenes), tercera y cuarta de la entrevista semidirigida realizada a los cuatro informantes del experimento.

A continuación, se adjuntan las imágenes que sirvieron para extraer los estímulos del cuestionario. Tal y como se observa, a los informantes se les indicó que comenzaran su frase de la siguiente forma: «Esto/esta es...» para obtener un mínimo de dos *tokens* por audio; para ello, se incluyeron tres imágenes de «entrenamiento». Asimismo, todas las preguntas se realizaron oralmente.

1.- Preguntas de entrenamiento:

¿Qué comunidad autónoma es esta? Respuesta esperada: esta comunidad es Asturias. De esta pregunta se extrajo la frase que sirvió como estímulo del locutor 3: «esta es la comunidad autónoma de Asturias».

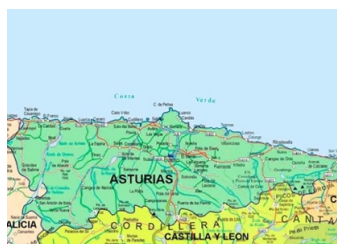


Imagen 1: ilustración entrenamiento 1

¿Qué mes es este? Respuesta esperada: este es el mes agosto.



Imagen 2: ilustración entrenamiento 2

¿Qué organismo es? Respuesta esperada: este organismo es el Instituto Nacional de Estadística.



Imagen 3: ilustración entrenamiento 3

2.- Ejercicio:

¿Qué edificio es este? Respuesta esperada: este edificio es una estación.



Imagen 4: ilustración ejercicio 1

¿Qué dibujo es este? → Respuesta esperada: este es el dibujo de un castillo.



Imagen 5: ilustración ejercicio 2

¿Qué plato es este? → Respuesta esperada: este es un plato de pasta.



Imagen 6: ilustración ejercicio 3

¿Qué monumento es este? → Respuesta esperada: este monumento es la Estatua de la Libertad. De esta pregunta se extrajo la frase que sirvió como estímulo del locutor 1: «esta es la Estatua de la Libertad».



Imagen 7: ilustración ejercicio 4

¿Qué es esto? → Respuesta esperada: esto es un vestido.



Imagen 8: ilustración ejercicio 5

¿En qué mueble están los libros? → Respuesta esperada: los libros están en la estantería. De esta pregunta se extrajo la frase que sirvió como estímulo del locutor 4: «estos libros están en una estantería».



Imagen 9: ilustración ejercicio 6

¿Cuánto me va a costar en este lápiz? → Respuesta esperada: este lápiz me va a costar 40 céntimos.

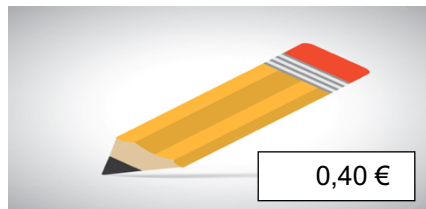


Imagen 10: ilustración ejercicio 7

¿Qué están haciendo? → Respuesta esperada: el grupo está de fiesta. De esta pregunta se extrajo la frase que sirvió como estímulo del locutor 2: «este grupo está haciendo una fiesta».



Imagen 11: ilustración ejercicio 8

¿Dónde está esta chica? → Respuesta esperada: esta chica está en el dentista.



Imagen 12: ilustración ejercicio 9

¿Qué peinado tienen estos chicos? → Respuesta esperada: estos chicos tienen rastas.



Imagen 13: ilustración ejercicio 10

Sección segunda: Lectura de textos

Texto de Lasarte-Cervantes (2016):

Algunos turistas deciden quedarse y buscar un trabajo. Mi amigo Fernando hace dos semanas encontró empleo, aunque le costó mucho. Cuando supo que tenía la entrevista, el pobre consultó su zodiaco para ese día y hasta fue a comprarse zapatos nuevos expresamente para la cita. Iba a ser una cena en un restaurante de la zona más cara la ciudad. Recitó de memoria todo lo que quería decir antes de entrar en el restaurante, pero sabía que a fin de cuentas todo dependía del azar. Había hablado con mucha gente y ni Zutano ni Mengano le habían sabido decir una palabra sobre cómo sería la entrevista. Pensó que nadie nace para este tipo de situaciones. En cuanto llegó, tuvo que pedir un vaso de zumo para poder articular palabra⁷, de tan nervioso que estaba. Pero todo mereció la pena porque finalmente le dieron el trabajo y ahora está muy contento.

Texto diseñado para el experimento:

⁷ La frase subrayada fue la utilizada para crear el distractor en todos los locutores.

Todos aquellos que lo hayan vivido muy posiblemente estén de acuerdo: estudiar en el extranjero es todo un privilegio. Ya sea gracias a un intercambio de unas pocas semanas o por una estancia erasmus, vivir y formarse durante una temporada en otro país es una experiencia que enriquece la historia personal de cada uno. No obstante, los comienzos nunca son fáciles. Siempre existe ese periodo de adaptación en el que uno se siente completamente extranjero y en el que no sabe realmente qué hace tan lejos de su hogar; sin embargo, conforme avanzan los días, cada cual se adapta mejor a su país de acogida. Ya no solo es el aspecto puramente académico el que debe estar en nuestra lista de objetivos, sino también el personal. Poder ampliar el círculo de amistades, visitar lugares desconocidos hasta el momento, poder mejorar en una lengua extranjera o poder hacer frente a situaciones que serían impensables en nuestro país de origen marcan un antes y un después en nuestra vida.

Sección tercera: lectura de pares mínimos

Castillo	Cachillo	
Testar	Techar	
Asma	Ama	
Pasta	Pacha	Pata
Mimo	Mismo	
Rasta	Racha	Rata
Coste	Coche	
Mulo	Muslo	
Testar	Techar	
Mosto	Mocho	Moto
Isla	Hila	
Gasto	Gacho	Gato
Basta	Bacha	Bata

Tabla 15: lista de pares mínimos

8.2. Anexo 2: cuestionario

En el siguiente apartado, se incluyen las distintas partes que conforman el cuestionario al que respondieron los 120 participantes.

1.- Bienvenida



50 ANIVERSARIO | **UNIVERSIDAD DE MÁLAGA**

Lo que escucha, lo que piensa

pabloperez@uma.es [Cambiar de cuenta](#)

No compartido

Trabajo Fin de Grado (Traducción e Interpretación)

Pablo Pérez Molina

Gracias por participar en este cuestionario.
En él va a tener que escuchar una serie de audios y contestar algunas preguntas sobre ellos.
Por favor, antes de comenzar, asegúrese de que se encuentra en un lugar tranquilo sin ruido donde pueda escuchar bien los audios. Asimismo, se recomienda realizar la encuesta en un ordenador y el uso de auriculares.
Tiempo estimado de realización: 15-20 minutos aproximadamente.

Atención: hay dos versiones diferentes de este mismo cuestionario. Si en estos días ya ha realizado un cuestionario del mismo autor (Pablo Pérez Molina), le ruego que no lo complete.

¡Muchas gracias!

Siguiente Página 1 de 18 Borrar formulario

Imagen 14: mensaje de bienvenida

2.- Cuestionario sociológico (también realizado por los 4 informantes)

Género

1. Mujer
2. Hombre
3. Otros

Año de nacimiento

Escriba el año:

Nivel de estudios

¿Aproximadamente, durante cuántos años estudió usted?:

Indique su nivel de estudios:

1. Sin estudios
2. Primaria
3. Secundaria
4. FP de grado medio

5. FP de grado superior
6. Bachillerato
7. Grado
8. Máster
9. Doctorado

Origen y residencia

Lugar de nacimiento

País:

Provincia:

Municipio:

¿Cuántos años aproximadamente ha residido en su lugar de nacimiento?

Escriba el número:

¿Cuál es su lugar de residencia habitual (en el que ha vivido más tiempo)?

País:

Provincia:

Municipio:

¿Cuántos años ha vivido en su lugar de residencia habitual? Escriba el

número:

¿Dónde reside usted actualmente?

País:

Provincia:

Municipio:

Si reside usted actualmente en Málaga capital, ¿en qué barrio reside?

Escriba el nombre del barrio:

¿Ha residido usted anteriormente en otro barrio de Málaga capital? Escriba el nombre del barrio:

¿Cuántos años lleva viviendo en su lugar de residencia actual? Escriba el número:

Si usted reside actualmente fuera de Málaga capital... ¿Ha residido alguna vez en Málaga capital?

1. Sí
2. No

¿En qué barrio(s) de Málaga capital ha residido usted? Escriba el/los nombre(s) del/de los barrio(s):

¿Cuánto tiempo ha residido en Málaga capital? Escriba el número:

Contacto con los medios de comunicación

Piense en sus hábitos lectores y de consumo de radio/televisión/internet y marque la opción que corresponde más a sus características personales. Si usted no hace uso de las redes sociales, no haga caso de la frase final de cada opción.

1. No leo libros. No suelo leer periódicos. Tampoco veo telediarios o escucho informativos en la radio. Me limito a ver y/o escuchar programas de entretenimiento o variedades en la tele, radio o internet. En redes sigo cuentas que me distraen.




2. Leo algún libro al año. Suelo informarme de las últimas noticias a través de algún telediario o de la radio, pero nunca por la prensa escrita o digital. Suelo ver y/o escuchar programas de entretenimiento o variedades en la tele, radio o internet, pero también me gustan algunas películas y/o series de televisión. En redes sigo algunas cuentas que me entretienen.

3. Leo algún libro al año. Me informo de las noticias a través de algún telediario y/o la radio, pero también leo algún periódico local varios días a la semana. Me gusta ver películas y/o series de televisión además de programas culturales. En internet sigo algunas cuentas de divulgación cultural.

4. Leo varios libros al año y me gusta informarme de la actualidad nacional e internacional a través de la prensa (escrita y/o digital) además de ver el telediario y/o escuchar los informativos por la radio. Me gustan las películas y/o series de distintos géneros y veo programas culturales y divulgativos. En internet sigo muchas cuentas de divulgación cultural y/o científica.

Estilo de vida e identidad

Estilo de vida/identidad

A continuación, piense en su forma de ser y en su estilo de vida señale con qué grupo de personas de la parte superior se siente más identificado. Establezca una puntuación en una escala de 1 a 6 en función del grupo con el que más se identifica (el número 1 es el que más se identifica con el grupo de la izquierda y el número 6 es el que más se identifica con el grupo de la derecha).

123456

¿A cuáles de las siguientes actividades culturales prefiere dedicar su tiempo libre? Establezca una puntuación en una escala de 1 a 6 a cada actividad para indicar cuánto le gustan (tenga en cuenta que 1 significa que no le gusta nada y el 6 que le gusta mucho).

Visitar museos*

123456

No me gusta nadaMe gusta mucho

Leer*

123456

No me gusta nadaMe gusta mucho

Ir a conciertos o festivales*

123456

No me gusta nadaMe gusta mucho

Ir al teatro*

123456

No me gusta nadaMe gusta mucho

Ver películas y series*

123456

No me gusta nadaMe gusta mucho

Fotografía*

123456

No me gusta nadaMe gusta mucho

Pintar*

123456

No me gusta nadaMe gusta mucho

Tocar algún instrumento musical*

123456

No me gusta nadaMe gusta mucho

Imagen 15: preguntas sobre el estilo de vida/identidad

3.- Cuestionario de actitudes

Segunda parte

Ahora le pido que escuche una serie de audios y que conteste a unas preguntas sobre ellos. Puede escucharlos todas las veces que quiera.

Por favor, antes de comenzar, asegúrese de que se encuentra en un lugar tranquilo sin ruido donde pueda escuchar bien los audios, asimismo, se recomienda el uso de auriculares.

Imagen 16: mensaje de bienvenida de la 2.ª parte

Esta persona suena...



¿Cómo describiría a esta persona según su forma de hablar?

Valore, según su impresión, a la persona que acaba de escuchar (en las siguientes escalas, el número 1 es el que más se identifica con la característica de la izquierda —o la de arriba en algunos dispositivos— y el número 6 es el que más se identifica con la característica de la derecha —que en algunos dispositivos puede aparecer abajo—).

Imagen 17: instrucciones preguntas socioafectivas

<p>1. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>De nivel socioeconómico bajo <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> De nivel socioeconómico alto</p>	<p>6. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Menos formal <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Más formal</p>
<p>2. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Con menos estudios <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Con más estudios</p>	<p>7. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>No inspira confianza <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Inspira confianza</p>
<p>3. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Con una voz masculina <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Con una voz femenina</p>	<p>8. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Menos culta <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Más culta</p>
<p>4. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Menos simpática <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Más simpática</p>	<p>9. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Menos inteligente <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Más inteligente</p>
<p>5. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>De pueblo <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> De ciudad</p>	<p>10. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Menos malagueña <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Más malagueña</p>

Imagen 18: 1.ª parte de preguntas socioafectivas

<p>11. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Menos andaluza <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Más andaluza</p>	<p>¿De dónde cree que es? *</p> <p><input type="radio"/> Málaga capital (indique a continuación de qué barrio)</p> <p><input type="radio"/> Málaga provincia (indique a continuación de qué pueblo)</p> <p><input type="radio"/> Otro sitio (indique a continuación de qué sitio)</p>
<p>12. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Menos involucrada en los valores locales <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Más involucrada en los valores locales</p>	<p>Según lo que ha contestado en la pregunta anterior, indique de qué * barrio, pueblo o lugar cree que es la persona a la que ha escuchado.</p> <p>Tu respuesta _____</p>
<p>13. *</p> <p>1 2 3 4 5 6</p> <p>Con un acento menos marcado <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> Con un acento más marcado</p>	<p>¿A qué cree que se dedica? *</p> <p><input type="radio"/> Trabaja en un bar o restaurante</p> <p><input type="radio"/> Trabaja en una tienda</p> <p><input type="radio"/> Es administrativo/a</p> <p><input type="radio"/> Es docente</p> <p><input type="radio"/> Es médico/a o abogado/a</p> <p><input type="radio"/> Trabaja en la construcción</p> <p><input type="radio"/> Trabaja en el campo</p>
<p><u>Preguntas sociales</u></p> <p>¿Qué edad cree que tiene? *</p> <p><input type="radio"/> 20-30 años</p> <p><input type="radio"/> 30-40 años</p> <p><input type="radio"/> 40-50 años</p> <p><input type="radio"/> 50-60 años</p> <p><input type="radio"/> Más de 60 años</p>	

Imagen 19: última parte de preguntas socioafectivas y 1.ª parte de preguntas sociales

¿Dónde cree que podría encontrarse a esta persona con más probabilidad? *

Como máximo, puede seleccionar tres opciones.

- En una procesión
- En un festival
- En el teatro
- En un restaurante
- En un museo
- En un pub/bar
- En el cine
- En una discoteca
- En una biblioteca
- En la universidad
- En un partido de fútbol

Preguntas abiertas

Póngale un nombre ficticio a la persona que acaba de escuchar y explique cómo cree que habla. *

Tu respuesta

Utilice el nombre ficticio que haya escrito en la pregunta anterior y explique cómo cree que sería el estilo de vida de la persona que acaba de escuchar (a qué clase social pertenece, dónde cree que vive, dónde esperaría encontrarse a esta persona, dónde cree que trabaja, cuál cree que es su rutina diaria, si considera que se involucra en eventos locales —Semana Santa, carnaval, seguidor del equipo de fútbol local— etc.). *

Tu respuesta

Indique si hay algún rasgo que le llame la atención de la forma de hablar de la persona que acaba de escuchar. *

Tu respuesta

Atrás Siguiente Página 11 de 18 Borrar formulario

Imagen 20: pregunta de opción múltiple y preguntas abiertas

4.- Despedida y agradecimiento

Muchas gracias por su participación en esta encuesta.

En caso de que reciban otro cuestionario en mi nombre (Pablo Pérez Molina) durante este mes de abril de 2023, por favor, no lo completen.

Imagen 21: mensaje de despedida

8.3. Anexo 3: calificación general de los locutores

En la Tabla 16, adjunta al presente anexo, se muestran las calificaciones medias de cada locutor según los rasgos socioafectivos (en este caso no se han tenido en cuenta las variantes). El hecho de que las valoraciones del locutor 1 tengan un comportamiento distinto —muy probablemente promovido por las características de su voz (epígrafe 5.2.1.)— con respecto a las de los demás locutores se aprecia en los resultados de la tabla. En las características generales, el locutor 1 siempre es menos valorado que los demás (excepto en la simpatía por muy poca diferencia); y, además, en los rasgos vernaculares que fueron significativos (andaluza, valores locales y acento) siempre obtiene una mayor puntuación. Asimismo, hay que resaltar que los resultados de la prueba post-hoc de Tukey indicaron que las diferencias entre las calificaciones medias del locutor 1 y la del resto de locutores fueron significativas en la mayoría de los casos⁸.

Rasgo socioafectivo	Locutor 1	Locutor 2	Locutor 3	Locutor 4	ANOVA
Socioeconómico	2,47 ± 1,07	4,07 ± 0,97	4,07 ± 0,99	3,95 ± 0,92	< ,001
Estudios	2,29 ± 1,04	4,26 ± 1,01	4,34 ± 1,09	4,10 ± 1,07	< ,001
Voz	1,40 ± 1,15	1,40 ± 1,05	5,70 ± 0,77	5,63 ± 0,86	< ,001
Simpatía	3,84 ± 1,22	4,12 ± 1,13	4,41 ± 1,10	3,73 ± 1,27	< ,001
Origen	1,92 ± 1,22	4,29 ± 1,37	4,29 ± 1,27	3,69 ± 1,68	< ,001
Formalidad	2,14 ± 1,20	3,72 ± 1,38	4,31 ± 1,25	4,08 ± 1,31	< ,001
Confianza	3,87 ± 1,28	4,25 ± 1,12	4,55 ± 1,15	3,95 ± 1,26	< ,001
Cultura	2,46 ± 1,24	4,03 ± 1,02	4,42 ± 1,11	4,06 ± 1,09	< ,001
Inteligencia	3,26 ± 1,16	4,16 ± 0,89	4,40 ± 0,92	4,13 ± 0,96	< ,001
Malagueña	4,37 ± 1,41	4,25 ± 1,52	4,00 ± 1,53	4,06 ± 1,47	0,022
Andaluza	5,04 ± 1,28	4,49 ± 1,55	4,23 ± 1,62	4,29 ± 1,52	< ,001
Valores locales	4,10 ± 1,36	3,81 ± 1,28	4,08 ± 1,13	3,69 ± 1,27	< ,001
Acento	5,08 ± 1,26	3,93 ± 1,59	3,71 ± 1,61	3,73 ± 1,70	< ,001

Tabla 16: calificación general de los locutores según el rasgo socioafectivo

⁸ No fueron significativas las diferencias de calificaciones del locutor 1 en casos muy concretos: (i) en el rasgo voz al compararlo con el locutor 2 porque ambos informantes eran hombres y obtuvieron la misma calificación; (ii) al comparar su media con la del resto de informantes en *malagueña*, ya que la prueba de ANOVA general no fue significativa; (iii) en la simpatía (con respecto a los locutores 2 y 4), en la confianza (ante el locutor 4) y en los valores locales (con los locutores 2 y 3) al existir diferencias mínimas entre las puntuaciones.

8.4. Anexo 4: agradecimientos

Me gustaría aprovechar este anexo, cuyo contenido queda fuera del cómputo total de palabras del trabajo, para crear un pequeño espacio de agradecimientos.

Quisiera dar las gracias, en primer lugar, a los cuatro informantes por hacer del diseño de este proyecto una realidad; por su generosidad al permitir que utilizara sus grabaciones para crear los estímulos. Del mismo modo, me gustaría agradecer a los 120 participantes por su dedicación e interés a la hora de cumplimentar el cuestionario.

Agradezco a mis profesores del Área de Francés del Departamento de Traducción e Interpretación que me hayan hecho disfrutar tanto durante estos cuatro años de grado.

Gracias a mis profesores del Área de Lingüística General, concretamente, al profesor Antonio Ávila Muñoz por mostrarme con tanta pasión el mundo de la lingüística y de la investigación.

Me gustaría plasmar una mención especial a la profesora Matilde Vida Castro. Muchísimas gracias, Matilde, por haber confiado en mí desde el primer momento; por tu continua dedicación y apoyo; por tu ayuda y aliento constante. Gracias por transmitirme de una forma tan excepcional todo este conocimiento sin el cual no hubiera sido posible este trabajo. En definitiva, gracias, como siempre, por todo; gracias por asentar las bases de mi vida investigadora.

Gracias a Daniel, Sanjita, Jimena y Kaoutar por aguantarme siempre cuando les hablaba de variación lingüística.

Del mismo modo, gracias a mi querido grupo *Mike* por escucharme siempre y mostrarme qué hay en esta sociedad.

Infinitas gracias a mi madre, por su amor y apoyo incondicional, al resto de la familia Pérez y a Rafa; gracias a vosotros por ser mi hogar.

A María y a José, mis abuelos: gracias de todo corazón. A vosotros, quienes hicisteis de mí la persona que soy hoy, os dedico este modesto trabajo.

